



**Reggio Film Festival**  
international short film contest  
C H A N G E S



**20<sup>a</sup>**  
edizione





**Direttore Artistico**  
*Artistic Director*  
Alessandro Scillitani

**Amministrazione e Rapporti con le Istituzioni**  
*Administration and Institutional Public Relations Manager*  
Luca Pignatti

**Segreteria**  
*Secretary*  
Paolo Ferraroni

**Responsabili della preselezione**  
*Preselection Responsibles*  
Paolo Ferraroni, Nicola Guarino, Alessandro Mainini

**Social Media Manager, Progettazione eventi**  
*Social Media Manager and Events Planning*  
Nicola Guarino

**Redazione catalogo**  
*Catalogue Redaction*  
Annalisa Califano, Eleonora Panciroli, Arianna Schiavone, Anna Soresina, Giacomo Zironi

**Sottotitoli e Traduzioni**  
*Subtitles and Translations*  
Silvia Pizzo

**Progetto grafico e Comunicazione**  
*Graphic Project and Communication*  
Alessandro Scillitani

**Ufficio Stampa**  
*Press Office*  
Michele Pascarella

**Team Organizzativo**  
*Staff*

Juljan Bici, Sara Bortolin, Annalisa Califano, Silvia Casali, Chiara Code-  
luppi, Erminia De Cristofaro, Nicola Dusi, Paolo Ferraroni, Umberto Gior-  
gione, Nicola Guarino, Natalia Guerrieri, Alessandro Mainini, Giannina  
Messori, Davide Miselli, Maria Grazia Moratti, Eleonora Panciroli, Paola  
Patroncini, Luca Pignatti, Valeria Pagni, Cristina Rivi, Giulia Sisti, Arianna  
Schiavone, Nicola Siliprandi, Anna Soresina, Dario Sturloni, Andrea Viani,  
Marco Zanichelli, Giacomo Zironi.

**Enti Organizzatori**  
*Promoters*

FEDIC - Federazione Italiana dei Cineclub  
Cine Club Reggio

**con il contributo di**  
*with the contribution of*

Regione Emilia-Romagna

Comune di Reggio Emilia - Bando Cultura #RE20/21

**in collaborazione con**  
*with the support of*

Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia  
Dipartimento di Comunicazione e dell'Economia

Nuovo Teatro San Prospero

Festival Aperto - Fondazione I Teatri Reggio Emilia

Libreria Punto Einaudi

TeatrO dell'Orsa

Casa delle Storie

Liceo Artistico "G. Chierici" - Reggio Emilia

Iniziativa Laica

SD Factory

Impact Hub

Il Semaforo Blu - Libreria per Bambini e Ragazzi

Scuola Internazionale di Comics



**20th edition**

**Foto di copertina**  
*Cover Photo*  
Juljan Bici

# Programma

## Programme

martedì 26 ottobre

ore 21 Teatro San Prospero

**LA MACCHIA MONGOLICA** con Piergiorgio Casotti e Massimo Zamboni

venerdì 29 ottobre

ore 21 Teatro San Prospero

**CORTI SEZIONE EMILIA-ROMAGNA**

APE REGINA - 13' - emilia-romagna GOLDer

GAS STATION - 9' 42'' - emilia-romagna GOLDer

GIUSTO IL TEMPO PER UNA SIGARETTA - 15' - emilia-romagna GOLDer

LA CITTÀ DELLE COSE DIMENTICATE - 17' 30'' - emilia-romagna GOLDer

ZOMBIE - 13' 34'' - emilia-romagna GOLDer

C'ERANO DUE RAGAZZI. DUE PARTIGIANI - 15' - emilia-romagna

COME VORREI... - 17' - emilia-romagna

GOLDEN HOUR - 12' - emilia-romagna

UNA NOTTE A BOLOGNA - 8' 54'' - emilia-romagna

UNO DOPO L'ALTRO - 10' - emilia-romagna

UNO SPARO NEL BOSCO - 17' 50'' - emilia-romagna

domenica 31 ottobre

ore 18 Teatro Ariosto (ingresso 10 €)

**INFERNO 2021**

mercoledì 3 novembre

ore 21 SD Factory

**COSA CAMBIA - CALL GIOVANI CREATIVI 2021**

giovedì 4 novembre

ore 21 Teatro San Prospero

**SARA SEGANTIN - NON SIAMO EROI**

**CORTI INTERNAZIONALI**

MIGRANTS (France) - 8' 17'' - changes

PILE (UK) - 3' 23'' - changes

REBOOTED (Australia) - 12' 46'' - changes

LES BALEINES NE SAVENT PAS NAGER (France) - 21' - changes

LE SYNDROME D'ARCHIBALD (France) - 19' 15'' - changes

DALIA (Italy) - 4' 33'' - spazio libero

PRO MALENKUYU SASHU (Russia) - 8' 58'' - changes

16 DE DECEMBRO (Spain) - 13' 51'' - changes

THE NIGHTWALK (Italy) - 15' - changes

TRANSPORTER (Finland) - 1' 09'' - changes

CATCALLS (Canada) - 2' - spazio libero

LOVE IS JUST A DEATH AWAY (Czech Republic) - 12' - changes

I KNOW YOU ARE HERE (Canada) - 5' - changes

venerdì 5 novembre

ore 19 Teatro San Prospero

**CATERINA PALAZZI - ZALESKA SONORIZZA NOSFERATU DI MURNAU**

ore 21 Teatro San Prospero

**SHOOTING IN SARAJEVO**

**CORTI INTERNAZIONALI**

رشاتس / I AM AFRAID... (Egypt, France, Belgium, Qatar) - 15' - changes

VIGILE (Canada) - 9' - spazio libero

ZOO (Spain) - 11' - spazio libero

BAKH (Iran) - 9' - spazio libero

YOCHEVED (Iran) - 15' - spazio libero

BATACLAN (Italy) - 15' - spazio libero

MAY I HAVE THIS SEAT? (Pakistan) - 10' - spazio libero

DA YIE (Ghana, Belgium) - 20' - spazio libero

WHITE EYE (Israel) - 21' - spazio libero

مهبەد یتەرەواچ / I WILL WAIT (Kurdistan, Iraq) - 11' 11'' - spazio libero

MOSTAFA (Iran, Sweden) - 19' - spazio libero

sabato 6 novembre

ore 9.30 Teatro San Prospero

**REGGIO FILM FAMILY 3 ANNI PROGRAMMA A**

VUELA (Spain) - 15' - family

GRIEKIJAS DĀRGUMI (Latvia) - 11' - family

MISHOU (Germany, Bulgaria) - 8' - family

БОЛЬШОЙ И МАЛЕНЬКИЙ (Russia) - 6' - family

INKT (The Netherlands) - 2' 20'' - family

LA PECHE MIRACULEUSE (France, Belgium) - 7' - family

ПРИНЦЕССА И БАНДИТ (Russia) - 3' 29'' - family

MITCH-MATCH SERIES #09 (Hungary) - 2' 52'' - family

ore 11.30 Teatro San Prospero

**REGGIO FILM FAMILY 3 ANNI PROGRAMMA B**

PŘES PALUBU! (Czechia, Slovakia) - 12' - family

LATITUDE DU PRINTEMPS (France) - 7' 33'' - family

АЛЯСКА (Russia) - 7' 06'' - family

KIKI LA PLUME (France) - 6' - family

СНЕГОВИЧОК (Russia) - 3' 40'' - family

EINE STUERMISCHE NACHT (Germany) - 9' - family

ТЕПЛАЯ ЗВЕЗДА (Russia) - 4' 29'' - family

PRINC KI-KI-DO; POSKOČNO JAJCE (Slovenia) - 5' - family

ore 15.30 Teatro San Prospero

**MASSIMO VITALI - COME NASCE UNA STORIA**

**CORTI INTERNAZIONALI**

БоксБалет / BOX BALLETT (Russia) - 15' 15'' - spazio libero

CARRIED AWAY (France) - 5' - spazio libero

FERROTIPOS (Spain) - 14' - changes

WITNESS (France, Iran) - 14' - spazio libero

TÍO TOMÁS (Portugal, Canada, France) - 13' - spazio libero

SEIRE (South Korea) - 26' - changes

ore 17.30 Cinema Rosebud (ingresso 7 € - ridotto 5,50 €)

**SHAMAN MEDICINE WOMAN** con Sara Pozzoli

ore 19 Teatro San Prospero  
**VALIGIA DI QUARTIERE**

ore 21 Teatro San Prospero  
**VERA GHENO - LE RAGIONI DEL DUBBIO  
CORTI INTERNAZIONALI**

MI PIACE SPIDERMAN...E ALLORA? (Italy) - 9' - spazio libero  
GAME OVER (France) - 2' 21'' - changes  
GOD'S DAUGHTER DANCES (South Korea) - 24' 54'' - changes  
INTOLERANCE (Italy) - 15' - changes  
MÍA (Mexico) - 19' 17'' - spazio libero  
CAMILLE ET MOI (France) - 18' 14'' - spazio libero  
SINTRA III (Spain) - 12' - changes  
STORY (Poland) - 5' - spazio libero  
VICTORIA (Spain) - 8' 08'' - changes  
TICK (Germany) - 6' - changes  
LE TEMPS DES CERISES (France) - 8' - changes  
LO EFÍMERO (Spain) - 20' - changes  
ONE LEFT (Austria) - 6' 12'' - spazio libero  
16 (Spain) - 19' - changes  
ROBERTO (Spain) - 9' - changes  
MASCOT (South Korea) - 6' 40'' - spazio libero

domenica 7 novembre

ore 9.30 Teatro San Prospero  
**REGGIO FILM FAMILY 7 ANNI PROGRAMMA C**

ЛУЧШЕЕ МЕСТО НА БВЕТЕ (Belarus) - 13' 21'' - family  
LA PETITE GRENOUILLE A GRANDE BOUCHE (France, Belgium) - 8' 07'' - family  
GROTESQUES (France) - 3' - family  
TERRE DE VERS (France) - 8' - family  
LEA SALVAJE (Colombia) - 9' 13'' - family  
LE RETOUR DU GRAND MÉCHANT LOUP (France, Belgium) - 11' 22'' - family  
UMBRELLAS (France, Spain) - 9' 40'' - family

ore 11.30 Teatro San Prospero  
**REGGIO FILM FAMILY 7 ANNI PROGRAMMA D**

MÉGA MÉGA MÉGA MÉGA FÊTE (Belgium) - 4' 19 - family  
L'ODYSSÉE DE CHOUM (France, Belgium) - 25' 48'' - family  
CONQUISTADOR (France) - 3' - family  
KIKO ET LES ANIMAUX (France, Switzerland) - 7' 30'' - family  
UN CAILLOU DANS LA CHAUSSURE (France, Switzerland) - 11' 28'' - family  
TOUT LÀ-HAUT (France, Belgium) - 12' 44'' - family

ore 15.30 Centro Internazionale Loris Malaguzzi  
**REGGIO FILM FAMILY 7 ANNI PROGRAMMA C**

ore 17.30 Centro Internazionale Loris Malaguzzi  
**REGGIO FILM FAMILY 3 ANNI PROGRAMMA A**

ore 15.30 Teatro San Prospero  
**ROBERTO MANASSERO - GAME CHANGE**

ore 17.30 Sala Giovanna Marinelli - Teatro San Prospero  
**CHIARA ARRIGONI - NATALIA GUERRIERI - CHANGES**

ore 19 Teatro San Prospero  
**OopopoiooO in concerto**

ore 21 Teatro San Prospero  
**PRESENTAZIONE DELLA GIURIA  
CORTI INTERNAZIONALI**

SIGNS (Switzerland) - 10' 40'' - changes  
POPCORNGUTTEN (Norway) - 11' - changes  
THE BOX (Italy) - 9' 17'' - changes  
BADAREN (Sweden) - 13' - spazio libero  
ACCAMÒRA (Italy) - 11' - changes  
A SILENT SONG (Spain) - 15' - changes  
HAPPY EASTER (France) - 6' 37'' - spazio libero  
PRINCIPESSA (Italy) - 12' 55'' - changes  
L'INFINITO (Italy) - 2' - spazio libero  
SOGNI AL CAMPO (France) - 9' - spazio libero

lunedì 7 novembre

ore 21 Teatro San Prospero  
**PROIEZIONI E PREMIAZIONI**

domenica 21 novembre

ore 9.30 Teatro San Prospero  
**REGGIO FILM FAMILY 10 ANNI PROGRAMMA E**

MATILDA IR ATSARGINĖ GALVA (Lithuania) - 13' 09'' - family  
AU PAYS DE L'AURORE BORÉALE (France, Switzerland) - 15' - family  
MOUTONS, LOUP ET TASSE DE THÉ... (Francia) - 12' - family  
TRÉSOR (France) - 7' 03'' - family  
VANILLE (France, Switzerland) - 29' 26'' - family  
TÊTARD (France) - 13' 40'' - family  
MEOOW OR NEVER (United Kingdom) - 9' 34'' - family

ore 11.30 Teatro San Prospero  
**REGGIO FILM FAMILY 10 ANNI PROGRAMMA F**

O PECULIAR CRIME DO ESTRANHO SR. JACINTO (Portugal, France) - 10' 50'' - family  
ON EST PAS PRÈS D'ÊTRE DES SUPER HÉROS (Belgium, Portugal, France) - 12' 13'' - family  
LE CRI (France) - 5' 03'' - family  
ONLY A CHILD (Switzerland) - 6' - family  
T'AS VENDU MES ROLLERS? (France) - 6' - family  
VANILLE (France, Switzerland) - 29' 26'' - family

ore 15.30 Centro Internazionale Loris Malaguzzi  
**REGGIO FILM FAMILY 7 ANNI PROGRAMMA D**

ore 17.30 Centro Internazionale Loris Malaguzzi  
**REGGIO FILM FAMILY 3 ANNI PROGRAMMA B**

## Giuria internazionale - Changes /International Jury - Changes



### **MAURIZIO DI RIENZO**

critico cinematografico  
*film critic*

Dal 1980 si occupa di giornalismo e critica cinematografica. Ha pubblicato libri, cataloghi specializzati e collabora con giornali e periodici nonché programmi radiofonici e televisivi (Rai, Tele+, Tele+D+, Studio Universal). Collabora come responsabile di sezioni ed eventi con festival di cinema nazionali e internazionali, con Cinecittà Luce, Cinémathèque Suisse di Lausanne, Casa del cinema di Roma e Fice. Per il Sindacato nazionale giornalisti cinematografici italiani dal 2002 partecipa alla preselezione di cortometraggi e documentari italiani per gli annuali Nastri d'Argento.

*Since 1980 he works as journalist and movie critic. He has published books, catalogues and he works as consultant for newspapers, magazines, radio and tv shows (Rai, Tele+, Tele+D+, Studio Universal). He's curator of events and programs for national and international festivals, for Cinecittà Luce, Cinémathèque Suisse in Lausanne, Casa del cinema in Roma and Fice. He's a member of SNGCI (Italian Movie Journalist National Syndicate) since 2002 where he's responsible for movies and documentary selections for Nastri d'Argento.*



### **CATERINA CARONE**

regista  
*director*

Regista, sceneggiatrice e illustratrice, ha iniziato come documentarista ottenendo il Premio Solinas, il Premio per il Miglior Documentario Italiano al Torino Film Festival e una nomination ai David di Donatello per Valentina Postika in attesa di partire. Ha scritto, sceneggiato e diretto *Fräulein – Una fiaba d'inverno* con Christian De Sica e Lucia Mascino. Attualmente porta avanti la sua attività di illustratrice, insegna scrittura e regia presso alcune scuole di cinema e lavora al suo prossimo film.

*Director, screenwriter and illustrator, she started out as a documentary filmmaker, winning the Solinas Award, the Best Italian Documentary Award at the Turin Film Festival and a David di Donatello nomination for Valentina Postika waiting to go. He wrote, scripted and directed Fräulein - Una fiaba d'inverno with Christian De Sica and Lucia Mascino. She currently works as an illustrator, teaches writing and directing at several film schools and is working on her next film.*



### **MIDIA KIASAT**

regista, distributore  
*director, distributor*

Si è laureato presso la Scuola Nazionale di Cinema in Iran. Ha diretto i cortometraggi *Due Day*, *Abbas Kiarostami*, *The Upside Down World* che hanno riscosso successo presso innumerevoli festival internazionali. È il presidente di KAAFFILM Co., società di distribuzione di cortometraggi internazionali. È direttore artistico di diversi festival.

*He graduated from Iranian National School of Cinema. He directed short films titled Due Day, Abbas Kiarostami, The Upside Down World that have been acclaimed at various festivals. He's President of KAAFFILM Co. (international short films distribution company) and he's Artistic Director of several film festivals.*



**LENA VON DÖHREN**

regista  
*director*

Lena è nata a Berlino, in Germania. Si è laureata in comunicazione audiovisiva alla Gerrit Rietveld Academie di Amsterdam, Paesi Bassi, e successivamente ha conseguito un master in design all'Università di Scienze Applicate e Arti di Lucerna in Svizzera, specializzandosi in animazione. Il suo lavoro è stato presentato alla Berlinale con *The Little Bird and the Leaf* nel 2012, *The Little Bird and the Squirrel* nel 2015, *The Little Bird and the Caterpillar* nel 2017 e *The Little Bird and the Bees* nel 2020. Oltre a fare film, Lena lavora come character designer e illustratrice di libri per bambini.

*Lena was born in Berlin, Germany. She graduated in audiovisual communication from the Gerrit Rietveld Academie in Amsterdam, Netherlands and then took a master's degree in design at the Lucerne University of Applied Sciences and Arts in Switzerland, majoring in animation. Her work has featured in the Berlinale with *The Little Bird and the Leaf* in 2012, *The Little Bird and the Squirrel* in 2015, *The Little Bird and the Caterpillar* in 2017 and *The Little Bird and the Bees* in 2020. Apart from making films, Lena works as a character designer and an illustrator for children's books.*



**LINA VERGARA**

editrice  
*publisher*

Lina Vergara Huilcamán è nata a Talcahuano, Cile, nel 1972. Appassionata lettrice di fumetti e album illustrati per tutte le età, è editore di #logosedizioni e direttrice artistica della rivista ILLUSTRATI e del giornalino gratuito per bambini CIOPILOPI.

*Lina Vergara Huilcamán was born in 1972 in Talcahuano, Chile. A passionate reader of comics and illustrated books for all ages, she is the publisher of #logosedizioni and the art director of ILLUSTRATI magazine and the children's magazine CIOPILOPI.*



**ANGELA MASTRODONARDO**

direttrice artistica di Youngabout  
*artistic director of Youngabout Festival*

Angela Mastrodonardo è nata a Bari. Nel 1998 ha fondato, a Bologna, insieme a Olga Durano, l'Associazione "Gli Anni in tasca, il Cinema e i Ragazzi". Nell'anno scolastico 1997-1998 ha ideato e realizzato la prima edizione della Rassegna Internazionale "Un film nello zaino", nel 2007, in collaborazione con il pedagista Giovanni Amodio e Olga Durano, ha ideato e organizzato la prima edizione del Festival Internazionale "Youngabout, giovani e cinema" (15 edizioni), di cui è direttore artistico.

*Angela Mastrodonardo was born in Bari. In 1998 Angela Mastrodonardo founded, together with Olga Durano, the "Gli Anni in Tasca, il Cinema e i Ragazzi" Association in Bologna. In the school year 1997-1998 Angela conceived and created the first edition of the International Review "A film in your backpack", in 2007, in collaboration with the pedagogue Giovanni Amodio and Olga Durano, she conceived and organized the first edition of the International Festival "Youngabout, youth and cinema" (15 editions), of which she is artistic director.*



**GABRIELE VEGGETTI**

Giornalista e critico cinematografico si occupa di didattica del linguaggio cinematografico nella scuola. Dal 1999 al 2017 ha insegnato Storia e Critica del Cinema al Dipartimento di Sociologia dell'Università di Bologna. Collabora dal 2006 con il dipartimento educativo della Cineteca di Bologna e nell'attività del cineclub per bambini e adolescenti "Schermi & Lavagne". Dal 2018 coordina il progetto a finanziamento regionale "You-Factory"- Scuola di Cinema per adolescenti. Ha collaborato a pubblicazioni monografiche su importanti registi contemporanei: *Hou Hsiao-hsien* (Lindau,2001), *Marco Bellocchio* (Lindau,2004), *Patrice Leconte* (CSC, 2008). Ha diretto, con la coregia di Antonio Saracino, i documentari *115523 Mauthausen – la memoria necessaria* (2010) e *Quello che Resta* (2013) sul Graffito Nannetti di Volterra.

*Journalist and movie critic, he deals with the didactics of film language in schools. From 1999 to 2017 he taught Film History and Critic at the Department of Sociology at the University of Bologna. Since 2006 he works for the educational department of Cineteca of Bologna curating the film program for children and teenagers "Schermi & Lavagne". Since 2018 he coordinates the project "You-Factory"- School of Cinema for adolescents. He has collaborated on monographic publications on contemporary directors: Hou Hsiao-hsien (Lindau,2001), Marco Bellocchio (Lindau,2004), Patrice Leconte (CSC, 2008). He directed the documentaries 115523 Mauthausen - la memoria necessaria (2010) and Quello che Resta (2013).*



**PAOLA OLIVIERI**

Direttrice responsabile del sito [www.cinemaemusica.it](http://www.cinemaemusica.it) ed iscritta al S.N.C.C.I.. Organizzatrice di corsi volti alla divulgazione di musica di vari periodi e conferenze sul rapporto tra cinema e musica. Dedicata nei suoi scritti particolare attenzione a Federico Fellini, Luchino Visconti, Nanni Moretti e Pier Paolo Pasolini. Autrice di prefazioni e monografie vincitrici di Concorsi internazionali letterari. Presente in giurie di Premi Letterari e di critica cinematografica. Partecipazione al Premio FIPRESCI nell'ambito del 76° Festival di Venezia e al 26° Vilnius Film Festival.

*Director of the website [www.cinemaemusica.it](http://www.cinemaemusica.it) and member of S.N.C.C.I.. Teacher of classes on history of music and of lectures about the relationship between music and cinema. She focuses especially on the works of Federico Fellini, Luchino Visconti, Nanni Moretti and Pier Paolo Pasolini. Author of prefaces and monographs that won international literary competitions. She participated as Jury member at several Literary and film critic contests. She attended to the FIPRESCI Prize at 76th Venice Film Festival and to the 26th Vilnius Film Festival.*



**GIANLUCA STANZANI**

Nasce a San Giovanni in Persiceto (BO), città dove vive e risiede. Laureato al DAMS di Bologna. Giornalista pubblicista, dal 2005 scrive di critica cinematografica su riviste non specialistiche di ambito locale. Dal 2013 ricopre la carica di segretario nel gruppo Emilia-Romagna e Marche del SNCCI. È uno degli autori del volume su Roberta Torre *Uno sguardo famelico* e come giurato ha preso parte a una decina di festival cinematografici.

*He was born in San Giovanni Persiceto (Bologna) where he currently lives. He graduated from DAMS in Bologna. He's movie critic and journalist and he writes for local magazines. Since 2013 he's secretary for the SNCCI Emilia Romagna and Marche section. He's among the authors of the book dedicated to Roberta Torre *Uno sguardo famelico* and he was a jury member at several movie festivals.*

## **Premio UNIMORE**

### ***UNIMORE Award***

Assegnato da una giuria composta da studenti del Dipartimento di Comunicazione ed Economia, UNIMORE  
*Assigned by students of Communication and Economy Department, UNIMORE*

## **Premio Sound**

### ***Sound Award***

Assegnato al cortometraggio che si distingue per un uso particolarmente originale ed espressivo del suono, sia esso musica, parola o rumore.  
*Assigned to the short movie that distinguished for its particular, original and expressive use of sound, whether it is music, speech or noise.*

## **Premio Energiee3**

### ***Energiee3 Award***

Per il miglior corto filosofico-scientifico  
*For the best philosophical and scientific short movie*

## **Premio Chierici**

### ***Chierici Prize***

Assegnato da una giuria composta da studenti del Liceo Artistico “Gaetano Chierici” di Reggio Emilia  
*Assigned by students of Artistic High School “Gaetano Chierici” of Reggio Emilia*

## **Premio Giuria Popolare**

### ***Audience Award***

Assegnato dal pubblico presente in sala durante le proiezioni  
*Assigned by the audience during the screenings*

**OSPITI ED EVENTI  
GUESTS AND EVENTS**



# LA MACCHIA MONGOLICA

1996, Massimo Zamboni, musicista e fondatore dei gruppi musicali CCCP e CSI, intraprende un viaggio in Mongolia che risulterà fondamentale per la sua carriera artistica e che segnerà la nascita del disco di maggior successo dei CSI:

*Tabula Rasa Elettrificata*.

Ma quel viaggio risulterà essere altrettanto fondativo dal lato umano e personale: sarà infatti proprio in Mongolia che Zamboni e la compagna Daniela decideranno di diventare anche genitori.

A vent'anni di distanza, su richiesta della figlia Caterina nata poco dopo quel viaggio, riaffronterà con lei e la moglie quello stesso viaggio, dall'Emilia alla Mongolia passando per la Transiberiana.

Un viaggio nell'appartenenza e nell'identità, per ritrovare le radici di quella macchia mongolica (segno epidermico presente su ogni nascituro mongolo, molto raro sugli europei) con la quale nacque anche sua figlia Caterina.

Ma la macchia mongola è tipica anche tra i bambini groenlandesi e giapponesi: un filo antropologico millenario che unisce i popoli della terra e che padre e figlia cercano insieme, di seguire e capire, andando così alle proprie origini e a quelle degli uomini tutti.

Per Massimo sarà un ritorno, un momento di intima sintesi, un confronto col passato, per la figlia sarà l'inizio di tutto.

Un lascito generazionale ed un'iniziazione ad un altro viaggio, attraverso la vita.

57' - 2020 Italy

Diretto da Piergiorgio Casotti

Scritto da Piergiorgio Casotti, Massimo Zamboni, Maresa Lippolis

Montaggio Piergiorgio Casotti, Maresa Lippolis

Musiche originali Massimo Zamboni

Sound design Cristiano Roversi

Prodotto da Uppa Film, Zona

Piergiorgio Casotti nasce a Reggio Emilia nel 1972.

Laureato in Economia all'università di Parma, lascia un lavoro da marketing manager e nel 2004 inizia a seguire il suo interesse per le arti visive. Dopo aver studiato fotografia al Pratt Institut di New York si dedica alla fotografia documentaria, pubblicando tra gli altri i libri *Sometimes I cannot smile* (2012) e *Index G* (2018).

Dal 2011 inizia a lavorare con il video sul suo progetto *Arctic Spleen*, con il quale vincerà il premio Corso Salani del Trieste Film festival (2013) e il premio come miglior documentario del 17imo Genova Film Festival.

Nel 2019 gira il documentario *Cose che non si assomigliano neanche* per i Teatri di Reggio Emilia. In questi anni firma anche la regia delle installazioni video di progetti teatrali e concerti come, tra gli altri, lo spettacolo "Il richiamo degli scomparsi", di Massimo Zamboni.



# INFERNO 2021

Edizione restaurata del film del 1911 con musiche live

Una nuova colonna sonora dal vivo per la pellicola più visionaria del cinema muto italiano.

Dopo aver reinventato il suono per il cinema muto ne *Gli ultimi giorni di Pompei* (Rodolfi, 1913), *Das Cabinet des Dr. Caligari* (Wiene, 1920), *La corazzata Potëmkin* (Ėjzenštejn, 1925), Edison Studio ha creato la colonna sonora ideale della pellicola più visionaria del cinema muto italiano: *Inferno* (1911). Per i numerosi e per l'epoca inediti effetti visivi, per le scenografie ispirate alle incisioni ottocentesche di Gustave Doré, ma anche per i 3 anni di riprese, 150 fra attori e comparse e le sue 100 scene, *Inferno* è uno dei primi kolossal della storia del cinema. La proiezione della versione restaurata del film (a cura della Cineteca di Bologna) è accompagnata dall'esecuzione musicale live.

Commissionata nel 2008 da Ravenna Festival, la musica di Cardì, Ceccarelli, Cifariello Ciardi e Cipriani riprende la

tradizione del film muto accompagnato dal vivo in un ampio affresco di suoni vocali, meccanici, mutuati dalla natura e dalla storia della musica, orchestrati e trasformati dal vivo attraverso le nuove tecnologie. Per le celebrazioni dantesche Edison Studio propone un nuovo corto circuito fra voci reinventate, paesaggi acustici surreali e suoni d'ambiente, esaltato dalle elaborazioni video di Inzana.

Il volteggiare aereo dei Lussuriosi, i racconti in forma di flashback di Paolo e Francesca e di Ugolino; Pluto, Cerbero, Caronte che traghetta le anime oltre l'Acheronte, orde di demoni pipistrello, le teste divoratrici di anime del gigantesco Lucifero, l'inaspettato richiamo finale del monumento a Dante di Trento, simbolo di italianità alle soglie della Grande Guerra, proiettano lo spettatore in una dimensione di live-cinema onirica e a tratti ironica, ben oltre le possibilità del cinema tradizionale.

*Inferno* (1911)  
di Francesco Bertolini e Adolfo Padovan

fotografia Emilio Roncarolo  
scenografia Sandro Properzi, Francesco Bertolini

con Salvatore Papa (Dante), Arturo Pirovano (Virgilio), Giuseppe De Liguoro (Farinata / Pier Delle Vigne / Ugolino), Attilio Motta, Emilio Beretta, A. Milla (Lucifero)

produzione Milano Films, 1911

versione restaurata dalla Cineteca di Bologna (2011)

in collaborazione con Ufficio Cinema del Comune di Reggio Emilia e Reggio Film Festival

colonna sonora dal vivo di Edison Studio  
Mauro Cardì, Luigi Ceccarelli, Fabio Cifariello Ciardi,  
Alessandro Cipriani  
elaborazione video Salvatore Inzana

INFORMAZIONI SULLO SPETTACOLO  
Festival Aperto  
31.10.2021 - h 18:00 - Teatro Ariosto

Posto unico  
€ 10,00



Sara Segantin è scrittrice, narratrice scientifica e alpinista. Collabora con Geo (Rai3) con una sua rubrica su giovani e ambiente. È ambasciatrice della Mediterranean Sea and Coast Foundation. Ha studiato presso la Montana State University (USA) e si è laureata a Trieste in Letterature straniere e turismo culturale con una tesi in Storytelling per la crisi climatica. Ha completato il suo percorso di studi con un Master in Comunicazione della scienza alla Scuola Internazionale Superiore di Studi Avanzati (SISSA) di Trieste. È project manager di numerosi progetti internazionali, tra cui l'ultimo, 'Montagne Unite d'Europa', promosso e sostenuto da numerosi enti nazionali e internazionali è in fase di lancio. Ha all'attivo tre romanzi e il più recente, *Non siamo eroi* (Fabbri 2021) è un libro per ragazzi sulla crisi climatica, già nominato vincitore del premio Trabucco per la difesa dell'ambiente e del premio Letterario Città di Amantea.

# SARA SEGANTIN

## NON SIAMO EROI

“Il rumore. Lo avrei ricordato sempre. Il rumore di una foresta che sparisce nel fango. Non c'era niente da capire. Semplicemente, il bosco non esisteva più.”

Alice ha diciannove anni, è cresciuta in un paesino di montagna, immersa nella natura. Ma cosa succede quando la natura si scatena in modo imprevedibile e inatteso? Per Alice è un terremoto che la spinge a rimettere in discussione tutto il suo mondo, anche se stessa.

Tornata all'università, si scontra con le proprie insicurezze, ma allo stesso tempo scopre in sé una passione ancora sconosciuta, quella per l'ambiente e per

l'impegno civile, e si lascia sorprendere dall'amicizia vera, e dall'amore.

Con lei sono protagonisti i paesaggi affascinanti del nostro Paese, da proteggere e di cui andare fieri, dalle Alpi alle grotte del Carso, in una storia emozionante di coraggio, forza, legami e sogni che ci ricorda cosa ci rende davvero vivi: lottare per una buona causa.

Da una delle protagoniste italiane dei Fridays for Future, un romanzo che riflette sui risvolti sociali e umani del riscaldamento globale.

Intervengono

**Alessia Iotti** (Alterales) disegnatrice, attivista che dà voce alle montagne

**Monica Morini** e **Bernardino Bonzani** (TeatrO dell'Orsa) che hanno ideato e interpretato lo spettacolo *Saluti dalla Terra*





# ZALESKA SONORIZZA NOSFERATU

Caterina Palazzi “Zaleska” sonorizza il capolavoro del cinema muto *Nosferatu il vampiro*, film del 1922 diretto da Friedrich Wilhelm Murnau, uno dei capisaldi del cinema horror ed espressionista. La scelta del contrabbasso crea una colonna sonora ancora più dark e tetra dell’originale, un’orchestra di bassi a tinte funebri che avvolge il pubblico in una bolla ipnotica in cui sembra materializzarsi la figura del vampiro.

Nosferatu  
di Friedrich Wilhelm Murnau

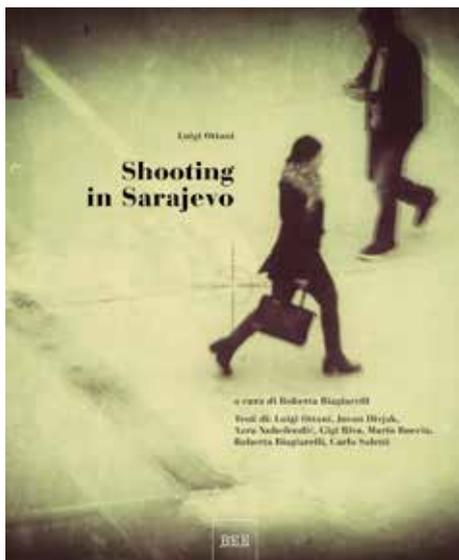
61' - 1922 Germania

con Max Schreck, Gustav Botz, Alexander Granach, John Gottowt, Wolfgang Heinz, Guido Herzfeld, Greta Schroder, Albert Venohr, Gustav Von Wangenheim, Heinrich Witte, Georg H. Schnell, Ruth Landshoff, Hardy Von Francois, Max Nemetz

Caterina Palazzi è una contrabbassista romana, leader della band italiana Sudoku Killer.

Spesso la sua musica interagisce dal vivo con performances di video designers (Kanaka, Fabio Scacchioli), pittori e artisti visivi.

Zaleska è la figlia illegittima del voivoda Vlad Ţepeş III altresì noto come Drăculea.



# SHOOTING IN SARAJEVO

Luigi Ottani e Roberta Biagiarelli hanno iniziato a lavorare a questo progetto nella primavera del 2015. L'idea è stata quella di fotografare-shooting Sarajevo dagli stessi luoghi dai quali i cecchini tenevano sotto assedio la città e i suoi abitanti venticinque anni fa. Gli appartamenti di Grbavica, l'Holiday Inn, la caserma Maresciallo Tito, le postazioni di montagna sono divenuti il punto di vista ideale per perdersi nella mente di chi, da quegli stessi luoghi, inquadrava per uccidere. Sono stati giorni di attese, di passaggi di persone, uomini donne bambini, aspettando che il soggetto, ignaro, arrivasse al centro del mirino per fotografarlo-shooting.

Nel progetto gli autori si sono avvalsi dell'amichevole complicità di due sarajevesi d'eccezione: Azra Nuhefendić e il veterano di guerra Jovan Divjak, oltre che del giornalista scrittore Gigi Riva, cittadino onorario di Sarajevo, dello storico Carlo

Saletti e del fotoreporter Mario Boccia. Da una finestra del quinto piano dell'albergo Holiday Inn il 6 aprile 1992 sono stati sparati i primi colpi sui civili. Da quella stessa finestra Divjak ha fotografato una donna con un cappotto rosso, regalandoci così uno scatto per questo progetto condiviso.

## LUIGI OTTANI

Fotografo e pubblicista, ha una particolare vocazione per il reportage sociale ma realizza anche lavori di architettura, moda e pubblicità. Ha pubblicato una trentina di volumi fotografici ed è autore di numerose mostre ed installazioni. Con il volume *Niet Problema!* ha vinto il premio "Marco Bastianelli", riconoscimento al miglior libro fotografico italiano edito nel 2006. Nel 2014 è stato scelto da Fondazione Fotografia come uno dei rappresentanti modenesi della Fotografia del dopoguerra. Nel 2016 ha pubblicato, insieme a Roberta

Biagiarelli, il volume *Dal libro dell'esodo* (Piemme edizioni). In occasione del Festival della Filosofia 2019 sul tema "Persona" ha realizzato l'installazione performativa *Lo avete fatto a me*.

## ROBERTA BIAGIARELLI

Attrice, autrice, documentarista. Nel 2002 fonda l'associazione Babelia & C.-progetti culturali dedicandosi con maggior slancio alla ricerca, produzione e interpretazione di temi sociali, storici e politici. È interprete tra gli altri dei seguenti spettacoli: *A come Srebrenica* (1998), *Reportage Chernobyl* (2004), *Resistenti* (2006), *Il poema dei monti naviganti* (2008). Produce i documentari: *Souvenir Srebrenica* (2006), *La neve di giugno* (2007), *La Transumanza della Pace* (2012). È esperta di Balcani con una particolare attenzione rivolta al genocidio di Srebrenica. Dal 2018 è ideatrice e curatrice del ciclo di incontri 'Balcani d'Europa-lo Specchio di Noi' e della rassegna 'Vista sull'Europa'.



# COME NASCE UNA STORIA

Dall'idea al libro al film

Lo scrittore **Massimo Vitali** racconta la spericolata genesi del suo romanzo *Se son rose* (nuova edizione Pickwick, marchio tascabile di Sperling & Kupfer), la sua trasposizione cinematografica *Nel bagno delle donne* (prodotto da Rai Cinema, ora in programmazione su Sky) e coinvolge attivamente il pubblico in un dialogo aperto sui temi letteratura, cinema e "creatività".

## IL ROMANZO

Ogni tanto è giusto prendersi una pausa di riflessione. Meno giusto se sono gli altri a costringerti. È quello che succede a Roversi, centodieci chili di pacifiche abitudini, quando nello stesso giorno il suo capo lo licenzia e sua moglie lo lascia. Per iniziare a riflettere, Roversi si infila nel Cinema Corallo, dove rimane chiuso a chiave nel bagno delle donne. Deciso a non uscire più, darà udienza a una processione variopinta di visitatori: fabbri, venditori porta a porta, preti, ex colleghi, genitori, idraulici, cani, pianisti, travestiti, psicanalisti... E fra i tanti una donna, naturalmente. La sua.

**Massimo Vitali** è nato a Bologna nel 1978. Per l'editore Fernandel ha pubblicato i romanzi *L'amore non si dice* (2010) e *Se son rose* (2011).

Da quest'ultimo sono state tratte due pièce teatrali e il film *Nel bagno delle donne* (2020) prodotto da Rai Cinema. In occasione dell'uscita del film, *Se son rose* è tornato in libreria nel 2021 per Sperling & Kupfer editore in una nuova edizione completamente rivista e arricchita di nuovi capitoli.

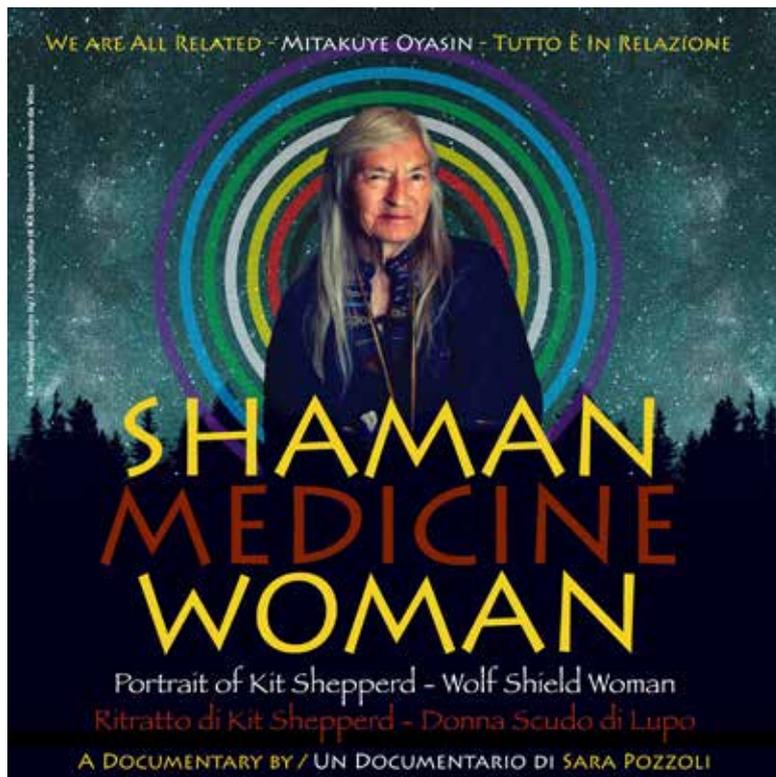
Nel 2019 è uscito *Una vita al giorno* per Sperling & Kupfer editore.

È docente di Scrittura Creativa presso la Scuola Internazionale di Comics nelle sedi di Reggio Emilia e Firenze.

Conduce laboratori di lettura ad alta voce, progetti didattici.

Dal 2012 conduce su Radio Città Fujiko 103.1 FM il programma *Ufficio Reclami* dove accoglie le lamentele di tutti compresi i lettori dei suoi romanzi.

Ha dato voce a un ciclo di letture radio dei testi *Marionette in libertà* di Gianni Rodari e *Storiette Tascabili* di Luigi Malerba.



# SHAMAN MEDICINE WOMAN

*Shaman Medicine Woman* è un ritratto di Kit Shepperd, sciamana e donna di medicina di origini native amerindiane che vive in Arkansas (USA).

“Donna Scudo di Lupo” è il suo nome nativo.

Il film racconta la quotidianità di Kit Shepperd, raccogliendo le sue parole di saggezza, i silenzi, i momenti di gioia e riflessione.

Kit Shepperd, come sciamana e donna medicina, è un ponte tra il mondo materiale ed il mondo immateriale e tra il mondo occidentale e quello nativo amerindiano.

48', Italia, 2020

Regia, soggetto, riprese, montaggio:

Sara Pozzoli

con Kit Shepperd, Jim May, Sandy e Bill Mac Donald, Josie Yerby, Edward C. Robinson III, Maya Costley

Aiuto regia: Anthony Trahair

Musiche: Lorenzo Valdesalici

Color grading: Andrea Facchini

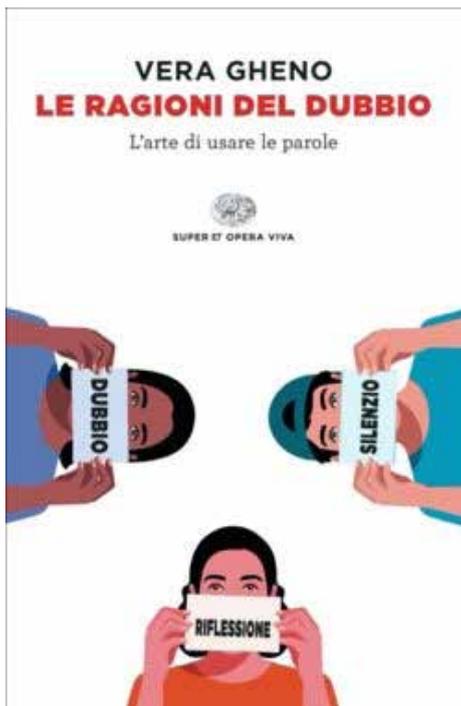
Montaggio del suono e mix:

Andrea Gramigna

Evento in collaborazione con **Ufficio Cinema del Comune di Reggio Emilia**

**Sara Pozzoli**, filmmaker indipendente, ama da sempre un cinema che oltrepassa i confini e le definizioni di genere. Nata a Milano nel 1971 e cresciuta a Reggio Emilia, ha studiato cinema al Centro Sperimentale di Cinematografia di Roma e all'Università di Bologna (DAMS).

I suoi film hanno partecipato a diversi Festival, tra cui Giornate degli Autori-Venice Days, FiDMarseille, Pesaro Film festival, Torino Film Festival, Festival dei Popoli di Firenze, Vision du Réel di Nyon. Sono stati trasmessi su Rai Tre e RSI.



# VERA GHENO

## LE RAGIONI DEL DUBBIO

Guardiamoci intorno: quante sono le persone che intervengono nelle discussioni senza alcuna competenza specifica pensando di averla? Quanti criticano gli esperti con un «Io non credo che sia così» dall'alto di incrollabili certezze? Ci siamo abituati un po' troppo a parlare e a scrivere senza fermarci prima un attimo a pensare, e rischiamo così di far sempre più danni. Perché le parole non sono mai solo parole, si portano dietro visioni differenti della realtà, tutte le nostre aspirazioni e le nostre certezze, ovvio che possono generare conflitti e fare male. Ma possono anche generare empatia e fare del bene, se impariamo a usarle meglio. Vera Gheno indaga i meccanismi della nostra meravigliosa lingua, e lo fa con la leggerezza calviniana di chi ammira il linguaggio senza peso perché conosce il peso del linguaggio. E in queste pagine, lievi ma dense, distilla un «metodo» per ricordarci la responsabilità che ognuno di noi ha in quanto parlante. Un metodo che si fonda innanzitutto sui dubbi, che ci devono sempre venire prima di esprimerci: potremmo, nella fretta, non aver compreso di cosa si sta davvero parlando, capita a tutti, anche ai più «intelligenti». Poi sulla riflessione, che deve accompagnarci ogni volta che formuliamo un concetto. E infine sul silenzio, perché talvolta può anche succedere, dopo aver dubitato e meditato, che si decida saggiamente di non avere nulla da dire.

**Vera Gheno**, sociolinguista specializzata in comunicazione digitale e traduttrice dall'ungherese, ha collaborato per vent'anni con l'Accademia della Crusca lavorando nella redazione della consulenza linguistica e gestendo l'account Twitter dell'istituzione. Insegna all'Università di Firenze, dove tiene da molti anni il Laboratorio di italiano scritto per Scienze Umanistiche per la Comunicazione, e in corsi e master in diversi atenei italiani. È autrice di articoli scientifici e divulgativi e per Einaudi ha pubblicato *Potere alle parole* (2019) e *Le ragioni del dubbio. L'arte di usare le parole* (2021).

Vera Gheno sarà introdotta da  
**Maria Grazia Moratti**  
(Libreria Punto Einaudi)

Evento in collaborazione con **Iniziativa Laica**  
e **Libreria Punto Einaudi Reggio Emilia**



# GAME CHANGE

Quali sono stati i grandi momenti di cambiamento nella storia del cinema? Quali registi, quali film o movimenti hanno avviato nuovi percorsi? Truffaut, Godard e gli altri della nouvelle vague? Antonioni e la partita di tennis di *Blow Up*? La New Hollywood degli anni 70? E prima, nel muto e nell'epoca classica, il cinema non aveva forse dentro di sé i segnali di una possibile rottura? Tra rivoluzioni, invenzioni, sorprese, un percorso nel cuore del cinema e dei suoi infiniti modi di raccontare il mondo.



**Roberto Manassero**, critico cinematografico e giornalista, è collaboratore del dizionario Il Mereghetti e selezionatore del Festival dei popoli di Firenze. Scrive su testate specialistiche e siti come *FilmTV*, *MyMovies* e *Cineforum*, di cui è anche redattore. È stato selezionatore per il Torino Film Festival e per la Settimana internazionale della critica della Mostra di Venezia. Insegna storia del cinema presso la Naba - Nuova Accademia di Belle Arti di Milano. Tra le sue pubblicazioni: *Hitchcock. Lo sguardo del desiderio* (Ente dello spettacolo, 2008) *Il melodramma familiare hollywoodiano* (Le Mani, 2011), *Paul Thomas Anderson - Frammenti di un discorso americano* (Bietti, 2015).

# CHANGES

Le trasformazioni sono essenziali in ogni storia. Non c'è un protagonista che rimanga uguale dall'inizio alla fine, in un film, in un libro, in una serie TV.

Dagli eventi che affronta nel corso della sua vicenda, il protagonista inevitabilmente muta. Ciò che lo conduce al cambiamento (a volte esteriore, ma soprattutto interiore) sono l'ambiente che lo circonda, il conflitto che affronta tramite una serie di "ostacoli" o "prove" da superare e le persone che incontra.

Da Matrix a Amélie, da Harry Potter a Il Signore degli Anelli, vedremo insieme come ogni personaggio matura e cresce attraverso una serie di avventure. A seconda delle storie, il suo cambiamento può portarlo alla vittoria come alla rovina, alla realizzazione come all'autodistruzione. Una storia non è uguale se al centro c'è un eroe o se c'è una eroina: dal mito, ai film, alle narrazioni seriali, vedremo come si costruisce l'arco di trasformazione dei personaggi maschili e femminili e quali sono le differenze principali nel viaggio che intraprendono.

Esamineremo inoltre alcuni cortometraggi della selezione Reggio FilmFestival 2021, per vedere come questo discorso non si applichi solo alle narrazioni di lunga durata ma possa essere tratteggiato anche in una storia breve.



Laureata con Lode in Italianistica all'Università di Bologna, **Natalia Guerrieri** è diplomata con Lode in Sceneggiatura e drammaturgia presso l'Accademia Nazionale D'Arte Drammatica Silvio D'Amico di Roma. Nel corso degli anni, vince numerosi premi per progetti cinematografici e firma la sceneggiatura di differenti cortometraggi. È autrice di diversi testi teatrali e nel 2019 viene selezionata tra i drammaturghi del progetto Neon-10, nel quadro di Fabulamundi Playwriting Europe. Il suo primo romanzo è *Non muoiono le api* (Moscabianca, 2021).

Laureata con Lode in Lettere Classiche, diplomata con Lode al Master in Drammaturgia e Sceneggiatura presso l'Accademia Silvio D'Amico di Roma, **Chiara Arrigoni** è sceneggiatrice, drammaturga, attrice, story editor con esperienza in lingua italiana e inglese. Negli anni studia con diversi maestri del panorama teatrale e cinematografico internazionale. Nel 2019 è tra gli autori selezionati per il progetto NEON\_10 di Fabulamundi, tra Italia, Romania e Polonia, dedicato ai talenti della nuova drammaturgia europea.

# VALIGIA DI QUARTIERE



Un'idea di Matteo Bartoli  
Diretto da Marco Rovacchi  
Con Marco Rovacchi, Susanna Torelli, Chiara Sassi, Julia Rossi

Storie di Alassane Kone, (Costa d'Avorio)

Altin Laupa (Albania)

Aurelia Fava (Crotone)

Storie di persone immigrate a Reggio Emilia nel corso del tempo, sia dalla stessa Italia che da altri paesi stranieri. Storie di ieri e di oggi, storie di passato e presente che si intrecciano e si confrontano per darci una immagine di che cos'è l'immigrazione, di cosa è stata e di quali opportunità ha portato. La città di Reggio Emilia come terra di opportunità di lavoro, di storie e di nuova vita. A parlare saranno persone arrivate in città 50 anni fa e quelle arrivate a Reggio negli ultimi anni. Chi sono? Come si sono integrate? Come sono stati accolti? Come sono cambiate le loro vite?

L'importanza dei quartieri nella loro integrazione è stato il filo conduttore delle esperienze raccolte.

Testimonianze di viaggi, di storie, di integrazioni. È cambiata solo la loro vita o anche la nostra?

Le interviste sono nel tempo diventate un radiodramma, un podcast narrativo scaricabile online in qualsiasi Momento. L'obiettivo è quello di raccontare esperienze diverse dimostrando l'uguaglianza delle persone, l'opportunità della immigrazione e come le persone e i quartieri siano collegati da un unico filo conduttore.

# IL SOLE E LE ALTRE STELLE



4' 35" - 2021 Italia

**REGIA:** Caterina Carone

**SCENEGGIATURA:** Caterina Carone, Alessio Galbiati

**INTERPRETI:** Alessia Barela

**FOTOGRAFIA:** Daniele Cipri

**MUSICA:** Giorgio Giampà

**MONTAGGIO:** Enrica Gatto

**PRODUZIONE:** Francesca Andreoli e Francesca Figus per il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, Direzione Generale per la Promozione del Sistema Paese

La storia di un attraversamento della notte, rischiarato dalla bellezza, oltre la paura del buio e dell'ignoto, alla ricerca della capacità di sognare, di tornare a volgere lo sguardo verso il cielo con rinnovata speranza.





# OOPPOPOIOOO

Gli OopopoioooO riscrivono cent'anni di elettromagnetismo. A un secolo esatto dalla nascita del theremin, Valeria Sturba e Vincenzo Vasi sfoderano le antenne dei loro evanescenti strumenti per sconfiggere la monotonia della lobotomia de li tempi mia. E pubblicano il loro secondo album: *Elettromagnetismo e Libertà*. Sotto questo epico e speranzoso titolo si cela un lavoro in cui il duo volge a superare le forme musicali consuete, creando una miscela pop in cui convivono in armonia combinazioni stilistiche distanti tra loro: musica contemporanea, minimalismo, tarantelle techno, rap, musica popolare e filastrocche da cantare con l'amico immaginario. Libertà di espressione, fantasia visionaria e giocosa, surrealismo lo fi, sono le (non) regole di un progetto rinnovato, con un nuovo spettacolo live

in cui i due polistrumentisti e performer saranno circondati da tastierine, giocattoli colorati, antenne, archi e corde, sui palchi di tutti gli universi.



**VALERIA STURBA**  
voce, theremin, violino, elettronica, giocattoli

**VINCENZO VASI**  
voce, theremin, basso, elettronica, giocattoli



## VALERIA STURBA

Giovane compositrice e polistrumentista arrivata sulla Terra su una piccola navicella di pandizucchero piena di strumenti colorati – attiva in progetti originali (STURBA, Molossos) e membro della “Grande Abarasse Orchestra” di John De Leo. Polistrumentista, cantante e compositrice – diplomata in violino, suona theremin, tastierine, minisynth, ed ama stropicciare in modo creativo effetti elettronici, looper e giocattoli sonori assortiti.

## VINCENZO VASI

Vasi – licantropo alieno, musicista eclettico ed estroso – attivo nella scena musicale internazionale da oltre 30 anni, noto per il suo approccio unico alla sperimentazione e per le collaborazioni con Vinicio Capossela, Mike Patton, Roy Paci. Polistrumentista, compositore versatile e dallo stile surreale – suona infatti basso, theremin, marimba, vibrafono, elettronica, giocattoli e voce – è considerato uno dei musicisti più eclettici nell’ambito delle musiche eterodosse e non. Il suo stile spazia trasversalmente toccando vari generi, dalla sperimentazione elettronica sino al pop d’autore.

**CORTOMETRAGGI - CHANGES**  
**SHORT MOVIES - CHANGES**

رشاتس

**HO PAURA DI DIMENTICARE IL TUO VOLTO  
I AM AFRAID TO FORGET YOUR FACE**



15' - 2020 Egypt, France, Belgium, Qatar

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Sameh Alaa  
**INTERPRETI/CAST:** Seif Hemeda, Nourhan Ahmed  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Giorgos Valsamis  
**MONTAGGIO/EDITING:** Yasser Azmy  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Fig Leaf Studios  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Fifteen (2017)

Dopo 82 giorni passati lontano dalla sua amata, Adam è pronto a tutto pur di ricongiungersi a lei.

*After being separated for 82 days, Adam travels down a rough road to be reunited with the one he loves, whatever it takes.*

16



19' - 2020 Spain

**REGIA/DIRECTION:** Ana Lambarri Tellaeché  
**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Ana Lambarri  
**INTERPRETI/CAST:** Alba Planas, Sonia Almarcha, Gonzalo Hermoso, Claudia Roset, Jana Quiles, Susana Marroig, Javi Laorden, Jordi Rubio, Manolo Florez  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Carlos de Miguel  
**MONTAGGIO/EDITING:** Juan Manuel Gamazo  
**MUSICHE/MUSIC:** Alberto Torres  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Ana Lambarri, Diego J Fernández, David Casas, Hector Bobo, Carlos Guerrero  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Domingo por la Tarde (2009), 26 (2021)

Laura e Carlos hanno un appuntamento. Inizia come un incontro piacevole, ma finisce in modo violento. Laura, incapace di comprendere ciò che è accaduto, si ritrova immersa in un confronto costante con la madre, gli amici e gli insegnanti, e questo alimenta nuova violenza. In silenzio, affronta l'incomprensione del mondo che la circonda.

*Laura and Carlos have a date. It begins like a nice meeting, but ends in a violent way. Laura, unable to grasp what happened, finds herself immersed in a constant confrontation with her mother, friends and teachers, which leads to more violence. Silently, she faces the misunderstanding of the world around her.*

**16 DE DCEMBRO**  
**16 DICEMBRE**  
**16TH DECEMBER**



13' 51" - 2019 Spain

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Álvaro Gago  
**INTERPRETI/CAST:** Cris Iglesias, Javier Valcarce, Fran Pérez, Diego Abal, Ruth Boente, Martín Duplá  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Lucía C. Pan  
**MONTAGGIO/EDITING:** Ricardo Saraiva  
**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Xavier Bértolo  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Mireia Graell, Álvaro Gago  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:** Curricán (2014), Bombolles (2015), Matria (2017)

Sabato. Imbrunire. La palla corre veloce attraverso il campo. Lucía lascia l'allenamento di pallamano e parte per andare a prendere suo fratello sotto le luci di una città che crede di conoscere.

*Saturday. Nightfall. The ball travels fast across the court. Lucía leaves handball training and sets off to pick up her brother under the lights of a city she thinks she knows.*

**A SILENT SONG**  
**UNA CANZONE SILENZIOSA**



15' - 2021 Spain

**REGIA/DIRECTION:** Dóra László-Gulyás  
**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Dóra László-Gulyás, Bartosz Pietryka  
**INTERPRETI/CAST:** Maciej Piasny, Olga Pacyga, Anastazja Pazura, Leonard Gorgon  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Jakub Sztuk  
**MONTAGGIO/EDITING:** Adam Caputa, Dóra László-Gulyás  
**MUSICHE/MUSIC:** Maciej Szustak, Agnieszka Wolejko  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Maxwin SP. Z O.O.  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:** D-Moll (2019)

Un giovane e talentuoso musicista decide di riallacciare i rapporti con la sorella sorda componendo una canzone dedicata a lei.

*A young, talented musician decides to reconnect with his estranged deaf sister through the act of composing a song dedicated to her.*

**ACCAMÒRA**  
**IN QUESTO MOMENTO**  
**IN THIS MOMENT**



11' - 2020 Italy

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Emanuela Muzzupappa  
**INTERPRETI/CAST:** Carmelo Macrì, Giovanni Spanò  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Claudia Sicuranza  
**MONTAGGIO/EDITING:** Steve Flamini  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Emanuela Muzzupappa  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Legami (2018)

La raccolta dei fichi tra le aspre colline calabresi è un rito essenziale nella vita di Antonio. Quel luogo impregnato di ricordi porta con sé l'eco delle risate e la malinconia dei momenti passati. Anche quest'anno, assieme al fratello maggiore, dovrà portare a termine la raccolta. Scoprirà però che non sarà come le altre volte.

*Fig harvesting on the rugged Calabrian hills is a yearly life ritual for Antonio. That place is full of memories - it echoes the laughs and the melancholy of past moments. Together with his older brother, Antonio will harvest this year too, although he is going to find out that this time won't be like before.*

**FERROTIPOS**  
**FERROTIPI**  
**FERROTYPES**



14' - 2020 Spain

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Núll García  
**INTERPRETI/CAST:** Susana Abaitua, Adolfo Fernández, Alba Flores  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Nestor Ruiz Medina  
**MONTAGGIO/EDITING:** Nestor Ruiz Medina, Núll García  
**MUSICHE/MUSIC:** Mikel Z Castells, Paula Olaz  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Fernando J. Monge, David Torres Vázquez  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Nada Grave (2016)

Una modella sta prendendo parte a un servizio con un noto fotografo. Lui le suggerisce di scattare le foto a torso nudo, al fine di catturare l'insicurezza causata dalla nudità. Il suo scopo è quello di esplorare e trattare la vulnerabilità femminile nella società.

*A model has a photo shoot with a well-known photographer. He suggests taking the photos with her torso exposed, in order to capture the insecurity caused by nudity. He wants to explore and discuss female vulnerability in society.*

## GAME OVER FINE DEL GIOCO



2' 21" - 2021 France

**REGIA/DIRECTION:** Philippe de Monts

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Pauline Cassan, Romain Francisco et Philippe de Monts

**INTERPRETI/CAST:** Pauline Cassan, Philippe De Monts, Roméo De Monts, Romain Francisco

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** David Wolfer

**MONTAGGIO/EDITING:** Marc Gurung

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Picseyes & Les Touchy

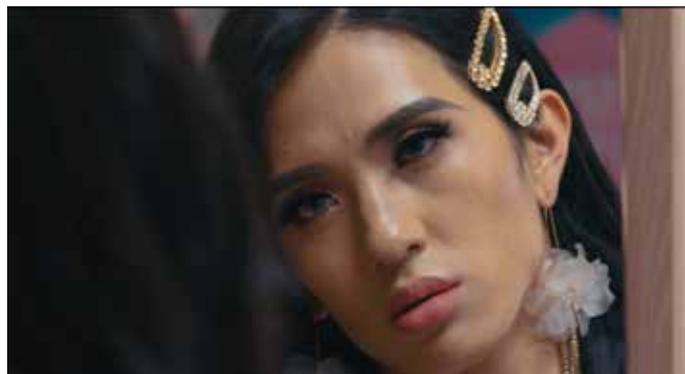
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

Beyond the night (2013), Frick and Frack (2016), Seulfi (2017)

E se non potessimo fare più nulla, dire più nulla, pensare più a nulla? E se potessimo vivere solo secondo le regole statali? Avviso di gioco! Nell'ambito del nuovo stato di emergenza educativo e morale, la polizia del gioco sta ispezionando la famiglia 112.498.

*What if we could no longer do anything, say anything, think anything? What if we could only live according to state rules? Game alert! As part of the new educational and moral state of emergency, the gaming police are visiting family 112,498.*

## GOD'S DAUGHTER DANCES LA FIGLIA DI DIO BALLA



24' 54" - 2020 South Korea

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Sungbin Byun

**INTERPRETI/CAST:** Hojun Lim, Choi Haejun, Wookyum Kim

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Dahae Noh

**MONTAGGIO/EDITING:** Younghoo Lee

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Casepeat

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Suji Bong

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

Horn (2014), The Chicken of Wuzuh (2015), Hands and Wings (2019)

Quando la ballerina transgender Shin-mi riceve l'avviso per il servizio militare, non esita a compiere il suo dovere civico. Ma i burocrati non sanno dove inserirla, quindi Shin-mi dovrà conformarsi.

*When transgender dancer Shin-mi receives a conscription note, she doesn't hesitate to fulfill her civic duty. But the bureaucrats don't know where to fit her in, so Shin-mi must conform.*

## I KNOW YOU ARE HERE SO CHE SEI QUI



5' - 2020 Canada

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Javier Aparisi  
**INTERPRETI/CAST:** Romuald Hivert, Momona Komagata  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Alexander Torres  
**MONTAGGIO/EDITING:** Javier Aparisi  
**MUSICHE/MUSIC:** Red Heartbreaker  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Cole Hewlett, Victor Martinez Aja  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Nati (2006), The Missing Picture (2019)

Sorpresi dalla pandemia, Seiko e William cercano di rimanere connessi l'uno all'altra nonostante l'eccezionalità del momento. Seiko vuole solo proteggere William, ma William ha un obbligo verso la sua comunità. Il mondo ha bisogno di persone come lui. Ora più che mai.

*Caught up in the middle of the global pandemic, Seiko and William try to remain connected to each other in these exceptional times. Seiko only wants to protect William, but William has an obligation to his community. The world needs people like him now more than ever.*

## INTOLERANCE INTOLLERANZA



15' - 2020 Italy

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Giuliano Giacomelli, Lorenzo Giovenga  
**INTERPRETI/CAST:** Marco Marchese, Marial Bajma Riva, Carmelo Fresta, Luca di Giovanni  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Daniele Trani  
**MONTAGGIO/EDITING:** Francesca Addonizio  
**MUSICHE/MUSIC:** Dimitri Scarlato  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Daitona  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Lorenzo Giovenga: Gemma di Maggio (2015), Daitona (2017), Happy Birthday (2019)  
Giuliano Giacomelli: P.O.E. - Poetry of Eerie (2011), Gemma di Maggio (2015), Profondo (2019)

Un senzatetto sordo riesce a salvare una ragazza dalle grinfie di uno stupratore. Scossa e commossa, la ragazza è molto grata all'uomo e vorrebbe sdebitarsi.

*A deaf homeless man manages to save a girl from the clutches of a rapist. Shocked and moved, the girl is very grateful to the man and would like to repay him.*

**LE SYNDROME D'ARCHIBALD**  
**LA SINDROME DI ARCHIBALD**  
**ARCHIBALD'S SYNDROME**



19' 15" - 2020 France

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Daniel Perez  
**INTERPRETI/CAST:** Tom Hudson, Jade Hénot  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Laurent Barès  
**MONTAGGIO/EDITING:** Hugo Lemant  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Bagan Films

Archibald è nato con una curiosa maledizione: non può fare un gesto senza che tutti intorno a lui inizino a replicarlo. Ormai uomo adulto, rapina per disperazione una banca e lì incontra Indiana, una giovane donna che è sempre sfuggita a ogni forma di controllo...

*Archibald was born with a curious curse: he can't make a move without everyone around him doing the same. Now a grown man, he robs a bank out of desperation and there meets Indiana, a young woman who always escaped every form of control...*

**LE TEMPS DES CERISES**  
**IL TEMPO DELLE CILIEGIE**  
**THE TIME OF CHERRIES**



8' - 2020 France - ITALIAN PREMIÈRE

**REGIA/DIRECTION:** Arthur Jeanroy  
**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** El don Guillermo, Arthur Jeanroy  
**INTERPRETI/CAST:** Raphaël Guillemot, Solène Salvat, Catherine Giron  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Charles Lesur  
**MONTAGGIO/EDITING:** Arthur Jeanroy  
**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Simon Lauris  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Ante Bellum Films  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Room Service (2019)

Tutto è pronto. La sedia viola accanto al ciliegio in fiore. La macchina fotografica. L'inquadratura. La luce. È perfetto. Per Robert c'è solo un problema: Madeleine, la sua fidanzata, è seduta proprio di fronte alla telecamera e indossa solo una maglietta. Mentre cerca di convincerla a vestirsi, arriva una vecchia signora con delle ciliegie raccolte dal suo giardino.

*Everything is ready. The purple chair beside the blossoming cherry tree. The camera. The framing. The light. It's perfect. For Robert there is just one problem: Madeleine, his fiancé, who is sitting right in front of the camera with nothing but a T-shirt. And when he tries to convince her to dress up, an old lady arrives with some cherries picked from her garden.*

**LES BALEINES NE SAVENT PAS NAGER**  
**LE BALENE NON SANNO NUOTARE**  
**WHALES DON'T SWIM**



21' - 2021 France

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Matthieu Ruysen  
**INTERPRETI/CAST:** Martin Daquin, Juliette Février, Roxane Perret, Raphaël Quenard, Camille Rutherford, Bruno Paviot, Ilan Debrabant, Hugues Martel  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Lucie Baudinaud  
**MONTAGGIO/EDITING:** Marylou Vergez  
**MUSICHE/MUSIC:** Julie Roué  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Wrong Films

Yves è bullizzato dai suoi compagni di classe. Il suo unico rifugio è il nuoto sincronizzato, che pratica ogni notte in segreto. Ma quando Charlotte, compagna di classe e membro della squadra, lo scopre in piscina, Yves non potrà più nascondersi...

*Yves is the sole target of his bullying classmates. His only refuge is in synchronized swimming, which he practices nightly in secret. But when Charlotte, a fellow classmate and member of the team spies him at the pool, he will no longer be able to hide...*

**LO EFÍMERO**  
**L'EFFIMERO**  
**THE EPHEMERAL**



20' - 2021 Spain

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Jorge Muriel  
**INTERPRETI/CAST:** Miguel Ramiro, José Cameán, José Luís De Madariaga, Norberto Arribas  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Almudena Sánchez  
**MONTAGGIO/EDITING:** Bernardo Moll  
**MUSICHE/MUSIC:** Iñaki Rubio  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Jaime Bartolomé PC, Jorge Muriel Mencia  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
El niño que quería volar (2018)

Due sconosciuti si incontrano in un vagone della metropolitana. Entrambi portano con sé il loro passato. Entrambi si guardano dal loro presente. Entrambi determineranno il loro futuro in quel fugace ed effimero viaggio che li unisce per breve tempo.

*Two strangers meet in a subway car. Both bring their past with them. Both look at each other from their present. Both will determine their future in that fleeting, and ephemeral, vital journey that brings them together briefly.*

**LOVE IS JUST A DEATH AWAY**  
**L'AMORE È SOLO UNA MORTE**



12' - 2020 Czech Republic

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Bára Anna Stejskalová  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Václav Tlapák  
**MONTAGGIO/EDITING:** Ilona Malá  
**MUSICHE/MUSIC:** Daniel Patras, Miroslav Chaloupka  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Jakub Kostal (Bionaut)  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
The onion (2014)

Come trovare l'amore anche in mezzo al degrado più totale.

*A tender story about finding love even amid utter decay.*

**MIGRANTS**  
**MIGRANTI**



8' 17" - 2020 France

**REGIA/DIRECTION:** Hugo Caby, Antoine Dupriez, Aubin Kubiak, Lucas Lermytte, Zoé Devise  
**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Lucas Lermytte  
**MONTAGGIO/EDITING:** Hugo Caby, Aubin Kubiak  
**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Yann Menou  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Carlos De Carvalho (Pôle 3D)

Due orsi polari sono costretti all'esilio a causa del riscaldamento globale. Lungo il loro viaggio incontreranno degli orsi bruni, con i quali proveranno a convivere.

*Two polar bears are driven into exile due to global warming. They will encounter brown bears along their journey, with whom they will try to cohabitate.*

**PILE  
PILA**



3' 23" - 2019 UK

**REGIA/DIRECTION:** Toberg (Toby Auberg)  
**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Toberg

Un viaggio attraverso i diversi livelli della società rivela disordini e instabilità diffusi.

*A journey through the different levels of society, revealing widespread unrest and instability.*

**POPCORNGUTTEN  
CHICCHI DI POPCORN  
POPCORN BOY**



11' - 2021 Norway

**REGIA/DIRECTION:** Line Klungseth Johansen, Christian Lo  
**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Arild Tryggestad  
**INTERPRETI/CAST:** Oscar Olafsen Sandmark, Gard B. Eidsvold  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Øystein Moe  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Line Klungseth Johansen  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Line Klungseth Johansen: Flimmer (2011), The Fjords: All In (2015), Process: Breath (2016)  
Christian Lo: Punctured (2002), Ramp! (2005), Rafiki (2009), The Tough Guys (2013), Los Bando (2018)

Ogni volta che Tom starnutisce, gli escono dal naso popcorn! L'incredibile abilità di Tom viene scoperta da un uomo d'affari in bancarotta. Sicuro del successo, compra il ragazzo dai suoi genitori per avviarne una produzione di massa.

*Whenever Tom sneezes, weightless popcorn floats out of his nose! Tom's unique ability is quickly discovered by a bankrupt businessman. Sure of success, he buys the boy from his parents to start mass production.*

**PRINCIPESSA**  
**PRINCESS**



12' 55" - 2021 Italy

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Riccardo Fabrizi

**INTERPRETI/CAST:** Arturo Muselli, Rosa Diletta Rossi

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Vincenzo Carpineta

**MONTAGGIO/EDITING:** Gianluca Scarpa

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Statale 66

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Bunker Hill

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

My Name is Ernest (2014), Una Nobile Causa (2016)

Un castello su un cartellone pubblicitario è tutto ciò che si può ammirare dallo scantinato di Elena. È qui che lei vive, è qui che gestisce la sua attività. In una calda giornata d'estate compare nella sua dimora un nuovo cliente: Sergio. Per far sì che la storia inizi, quest'ultimo deve pronunciare la parola d'ordine: "Principessa".

*A castle on a billboard is all that can be seen from Elena's basement window. This is where she lives and runs her business. On a hot summer day, a new customer appears at her door: Sergio. In order for the story to begin, he must pronounce the password: "Princess".*

**PRO MALENKUYU SASHU**  
**LA PICCOLA SASHA**  
**LITTLE SASHA**



8' 58" - 2021 Russia

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Olga Dobromyslova

**INTERPRETI/CAST:** Sofiya Gruzenko, Mariya Astryab, Galina Mikshun

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Nadezhda Naumova

**MONTAGGIO/EDITING:** Olga Dobromyslova, Alexandra Tretyakova

**MUSICHE/MUSIC:** Franck Pourcel

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** 1147 Production

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

22:58 (2019), Dinner party (2019), The window (2020)

La piccola Sasha ha paura di invecchiare. Sua nonna le ha parlato molte volte di come la sua vita sia apparentemente trascorsa in un lampo. Secondo lei puoi chiudere gli occhi da bambina e risvegliarti come una donna anziana. Un giorno Sasha decide di provarci. Chiudere gli occhi e vedere cosa succede nel tempo.

*Little Sash is afraid to get old. Sasha heard many times from her grandmother about her transient life that seemed to go by in a flash. In her words, you can close your eyes as a little girl and wake up as an elderly woman. One day Sasha decides to try this out. To close her eyes and see what happens in time.*

## REBOOTED RIAVVIATO



12' 46" - 2019 Australia

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Michael Shanks  
**INTERPRETI/CAST:** Michael Wahr, Lee Beckhurst, Nicolette Minster, Adam McKenzie, Nicholas Colla  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Max Walter (Live Action), Gerald Thompson (Stop Motion)  
**MONTAGGIO/EDITING:** Kevin Luk, Chris Hocking, Michael Shanks  
**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Michael Shanks  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Nicholas Colla, Chris Hocking  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:** Time Trap (2013), Parked (2019)

Uno scheletro animato in stop motion, un tempo un formidabile cattivo del grande schermo e ora attore in difficoltà, prende una drastica decisione quando viene a sapere che il film per il quale è stato creato verrà rifatto senza di lui.

*A stop motion animated skeleton, once a formidable villain of the silver screen and now a struggling actor, takes drastic measures when he learns the film for which he was created is being rebooted without him.*

## ROBERTO



9' - 2020 Spain

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Carmen Córdoba González

Sono passati 15 anni e Roberto è ancora innamorato della sua vicina, ma lei preferisce nascondersi perché si vergogna del suo corpo. Con la sua arte e un vecchio stendibiancheria come unici mezzi, Roberto ha un piano per spingere la sua amata ad affrontare le proprie paure.

*15 years have passed and Roberto is still in love with his neighbor, but she prefers to hide, ashamed of her body. With his art and an old clothesline as the only ways of communication, Roberto has a plan to push his beloved to face her fears.*

## SEIRE



26' - 2020 South Korea - INTERNATIONAL PREMIÈRE

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Kang Park

**INTERPRETI/CAST:** Han-ju Lee, Hae-in Han, Ye-young Park

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Hyung-min Chin

**MONTAGGIO/EDITING:** Jee-hee Han

**MUSICHE/MUSIC:** Min-ju Lim

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Kang Park

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Deal (2019)

'Seire' è un periodo sacro dopo la nascita di un bambino durante il quale la famiglia dovrebbe astenersi dall'uscire per proteggere il bambino dagli spiriti maligni. Ki Hyeok, il padre di un neonato, ignora le dissuasioni della moglie e partecipa a un funerale. Dopodiché il bambino si ammala senza motivo e iniziano a verificarsi eventi misteriosi.

*Seire' is a sacred period after the birth of a baby, during which the family should refrain from going outside and breaking certain taboos in order to protect the baby from evil spirits. Ki Hyeok, the father of a newborn, ignores his wife's dissuasion and visits a funeral. After that, the baby falls ill for no reason and mysterious events begin to take place.*

## SIGNS

### SEGNI



10' 40'' - 2020 Switzerland

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Dustin Rees

**MONTAGGIO/EDITING:** Dustin Rees, Fee Liechti

**MUSICHE/MUSIC:** Olav Lervik

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Virage Film

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
The Cleaner (2006), Bellinger (2007), Borderline (2011), Ransom (2012)

Un elettricista conduce la sua routine notturna installando insegne in città. Passa la vita inosservato e senza contatto con il mondo, finché non si rende conto a quali insegne dovrebbe prestare attenzione.

*An electrician follows his nightly routine setting up signs in the city. He goes through life unnoticed and out of touch with the world, until he realizes which signs he should be paying attention to.*

## SINTRA III



12' - 2020 Spain - ITALIAN PREMIÈRE

**REGIA/DIRECTION:** Aitor Echeverría, Ivan Casajús

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Ivan Casajús

**INTERPRETI/CAST:** Sergi Torrecilla, Lara Salvador, Dèlia Brufau, Pau Rosell

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Aitor Echeverría (AEC)

**MONTAGGIO/EDITING:** Luiso Ces, Judith Miralles

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Juanjo Javierre

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Arturo Méndiz

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

Aitor Echeverría: Aprop (2007), Morir cada día (2011), El mur (2013)

Ivan Casajús: Tenemos que hablar (2010), Intenciones (2015), Amoled (2018)

Oscar è rimasto traumatizzato dalla morte della sua ragazza, Elena. Durante un viaggio di lavoro ha un incidente e, nel cambiare la ruota di scorta, scopre una vecchia scatola piena di musicassette. Si tratta di compilation che Elena era solita creare per i loro viaggi. Oscar decide di continuare a guidare ascoltando quelle canzoni, che lo riportano nel passato.

*Oscar lives traumatized by the death of his girlfriend Elena. During a business trip, he has an accident and, while changing the spare wheel, he discovers an old box full of music tapes. Those are the mixtapes that Elena used to make for their trips. Oscar decides to continue driving listening to those songs which transport him to the past.*

## THE BOX LA SCATOLA



9' 17" - 2020 Italy

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Daniel Maculan

**INTERPRETI/CAST:** Letizia Maculan

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Davide Dall'Acqua

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

Bruno libero (2013)

Una ragazza cerca il modo di sfuggire alle sue insicurezze e a un mondo con cui non riesce a relazionarsi. In un crescendo di malessere, la protagonista si isola sempre più, trovando un po' di serenità solo chiudendosi in sé stessa e tagliando i ponti con il mondo reale.

*A girl seeks a way to escape her insecurities and a world she cannot relate to. In a crescendo of malaise, the protagonist isolates herself more and more, finding some serenity only by withdrawing into herself and cutting ties with the real world.*

## THE NIGHTWALK PASSEGGIATA NOTTURNA



15' - 2021 Italy

**REGIA/DIRECTION:** Adriano Valerio

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Adriano Valerio, Francesco Fioretto

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Olivier Dressen

**MONTAGGIO/EDITING:** Julien Perrin

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Films Grand Huit, Sayonara Film

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

Da lontano (2007), 37°4 S (2013), Banat - Il viaggio (2015), Agosto (2015), Mon amour, mon ami (2017)

Jarvis si è appena trasferito a Shanghai quando viene improvvisamente confinato nel suo appartamento ancora vuoto. Trovando difficile far fronte alla solitudine, si tuffa in pensieri molto oscuri e in uno stato di profonda ansia. L'unico modo per sfuggire ai suoi incubi è scappare e attraversare la città deserta per raggiungere la casa di un amico.

*Jarvis has just moved to Shanghai when he is suddenly confined to his still empty apartment. Finding it difficult to cope with loneliness, he plunges into very dark thoughts and a state of deep anxiety. The only way to escape his nightmares is to flee and cross the deserted city to reach his friend's house.*

## TICK SPUNTA



6' - 2019 Germany

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Fabienne Prieß, Levin Tamoj

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Filmakademie Baden-Württemberg

Jane è una giovane donna molto disciplinata e ambiziosa. Le sue giornate consistono nell'andare al lavoro e spuntare interminabili liste di cose da fare. Non si rende conto di come perda di vista tutto ciò che la circonda.

*Jane is a very disciplined and ambitious young woman. Her days consist of going to work and ticking off never-ending To-Do-Lists. She does not realize how she loses sight of everything around her.*

## TRANSPORTER TRASPORTATORE



1' 09" - 2021 Finland

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Jukka Silokunnas  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Jukka Silokunnas  
**MONTAGGIO/EDITING:** Jukka Silokunnas  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Jukka Silokunnas  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Vanishing Point (2017)

Animazione in stop motion su un furgone dimenticato. Il contachilometri non funziona più, ma ciò non significa che non si muova.

*Stop motion animation about a forgotten van. The odometer is no longer running, but it doesn't mean that it's not moving.*

## VICTORIA



8' 08" - 2020 Spain

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Daniel Toledo Saura  
**INTERPRETI/CAST:** Abril Zamora , Lorena López  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Sara Gallego  
**MONTAGGIO/EDITING:** Ana Bustamante  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Mammut

Questa è la storia di un primo incontro e, allo stesso tempo, di un riconoscimento. È la storia del momento in cui Ana vede Clara per la prima volta.

*This is the story of a first meeting and, at the same time, of a reunion. It's the story of the moment when Ana sees Clara for the first time.*

**CORTOMETRAGGI - EMILIA-ROMAGNA**  
**SHORT MOVIES - EMILIA-ROMAGNA**

## APE REGINA QUEEN BEE



13' - 2019 Italy - VINCITORE PREMIO GOLDer 2021

**REGIA/DIRECTION:** Nicola Sorcinelli  
**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Alessandro Padovani  
**INTERPRETI/CAST:** Maria Grazia Mandruzzato, Kalill Kone  
**MONTAGGIO/EDITING:** Nicola Sorcinelli  
**MUSICHE/MUSIC:** Matteo Macaluso, Federica Pini  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Wildside

Elsa ha settant'anni e cinque arnie vuote. Le api se ne sono andate come suo marito, a cui non perdona di essere morto prima di lei. Solo una nuova ape regina, se accettata, potrebbe far ritornare le api. Una mattina trova nascosto nella rimessa Amin, un ragazzo di sedici anni scappato da un centro per immigrati. La polizia lo sta cercando, e lui vuole raggiungere la Finlandia. Elsa decide di dargli ospitalità in cambio di aiuto con le sue arnie, fino a quando dovrà lasciare andare anche lui.

*Elsa is seventy years old and has five empty hives. The bees are gone away like her husband, whom she does not forgive for dying before her. Only a new queen bee, if accepted, could bring the bees back. One morning she finds Amin, a 16-year-old boy who has escaped from an immigrant centre, hiding in the shed. The police are looking for him and he wants to get to Finland. Elsa decides to give him hospitality in exchange for help with her hives, until she has to let him go too.*

## C'ERANO DUE RAGAZZI. DUE PARTIGIANI. THERE WERE TWO KIDS. TWO PARTISANS



15' - 2021 Italy

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Matteo Macaluso  
**INTERPRETI/CAST:** Davide Tortorelli, Giovanni Bosco, Luca Paparo, Matteo Biacca, Piergiorgio Gallicani, Michele Chiesi, Marco Pelosi, Stefano Terenziani, Massimiliano Niero, Viola Copelli  
**COSTUMI/COSTUMES:** Maurizio Cipolla  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Matteo Macaluso  
**MONTAGGIO/EDITING:** Studio M  
**MUSICHE/MUSIC:** Matteo Macaluso, Federica Pini  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Studio M  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:** Vercinge (2009), Al Crepuscolo (2011), Tears (2012), Mio Padre (2016), Rifugio (2018), Global W (2019), Altromondo (2019), Il Nascondiglio (2020), A Witch is Børn (2020)

Nel ricordo dell'amico partigiano Mirko Andreoli (Spumino) ucciso il 9 Febbraio 1945, si raccontano gli ultimi mesi di vita del partigiano Bruno Bocconi (Fulmine), comandante del Distaccamento Sambuchi. Bruno e Mirko, due ragazzi emiliani poi divenuti partigiani, caduti per la libertà. Tratto da fatti reali.

*In the memory of partisan friend Mirko Andreoli (Spumino) died on 9th Feb 1945, the last months of life of partisan Bruno Bocconi (Fulmine), commander of the Sambuchi Detachment. Bruno and Mirko, two Italian kids who later became partisans, fallen for freedom. Based on real events.*

**COME VORREI...**  
**HOW I WISH...**



17' - 2020 Italy

**REGIA/DIRECTION:** Emanuele Di Silvestro

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Emanuele Di Silvestro, Giulia Galeotti

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Emanuele Di Silvestro

**MONTAGGIO/EDITING:** Emanuele Di Silvestro

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Istituto Comprensivo

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

Whatsapp?? Che cosa sta succedendo (2015), Il mondo fra le dita (2018), Stranger School (2018), A little horror trash (2019)

A volte bisogna fare molta attenzione a quello che si desidera...

*Sometimes you have to be very careful what you wish for...*

**GAS STATION**



9' - 2020 Italy - VINCITORE PREMIO GOLDer 2021

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Olga Torrico

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Eleonora Contessi

**MONTAGGIO/EDITING:** Corrado Iuvara

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Sayonara Film, Factory Film, Associazione Terre di Cinema

Alice lavora in una stazione di servizio. Non suona più, ha spento il fuoco della musica che bruciava in lei. Quando in un afoso giorno estivo compare il suo vecchio insegnante di musica, Alice inizia a chiedersi se sia rimasta per troppo tempo senza la sua benzina.

*Alice works at a gas station. She doesn't play music anymore, and has buried her fire for music deep inside herself. On a sultry summer day, her old music teacher shows up, and Alice begins to wonder if she has stayed without her fuel for too long.*

**GIUSTO IL TEMPO PER UNA SIGARETTA  
END OF SEPTEMBER**



15' - 2020 Italy - VINCITORE PREMIO GOLDer 2021

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Valentina Casadei  
**INTERPRETI/CAST:** Olivetti, Malik Gueye, Aziz Es Sahnouny, Danilo de Summa, Eleonora Massa  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Luca Nervegna  
**MONTAGGIO/EDITING:** Corrado Iuvara  
**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Francesco Petronelli, Antonio Ministeri, Maichol Bondanelli (musiche composte per il film) con le canzoni di B. Fleischmann e Daga & Bena  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** First Child Productions  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
À Propos d'Émilie (2016), Nos Jours Bénis (2017)

Christian cerca in tutti i modi di fare andare a scuola suo fratello minore, Giulio. Cosa facile per i più, ma non per loro, che non conoscono il padre e la madre è alcolizzata. Inoltre, Christian lavora come muratore e il suo lavoro comincia alla stessa ora in cui il fratello deve entrare a scuola.

*Christian tries in every way to bring his younger brother Giulio to school. An easy thing for most, but not for them, who don't know their father and whose mother is an alcoholic. In addition to this, Christian is a bricklayer and has to start work at the same time his brother has to start school.*

**GOLDEN HOUR  
ORA D'ORO**



12' - 2021 Italy

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Giuseppe Raia  
**INTERPRETI/CAST:** Lorenzo Bonini, Maria Chiara Corradini, Giovanni Montecchi  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Low Light Vision

Estate. Fa molto caldo. Lorenzo è un giovane rider che consegna cibo a domicilio tutti i giorni per l'app EAT. È il suo compleanno e i suoi genitori sono ansiosi di consegnargli il regalo. Una splendida bicicletta nuova.

*Summer. It's really hot. Lorenzo is a young food delivery rider who delivers food every day for the EAT app. It's his birthday, and his parents are excited to give him his present. A beautiful new bicycle.*

**LA CITTÀ DELLE COSE DIMENTICATE**  
**THE TOWN OF FORGOTTEN THINGS**



17' - 2021 Italy - VINCITORE PREMIO GOLDer 2021

**REGIA/DIRECTION:** Francesco Filippi, Massimiliano Frezzato

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Massimiliano Frezzato

**INTERPRETI/CAST:** Lucia Gadolini (voce)

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Giacomo Ronzani

**MONTAGGIO/EDITING:** Francesco Filippi

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Elisa Misolidio

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Studio Mistral

Un merlo si prende cura di tutte le cose dimenticate.  
Una storia di 17 minuti in un unico disegno. Un film di animazione in cui l'animazione è immaginata.

*A blackbird takes care of all forgotten things.  
One 17' long story in just one drawing. An animated film where  
the animation is imagined.*

**UNA NOTTE A BOLOGNA**  
**ONE NIGHT IN BOLOGNA**



8' 54" - 2021 Italy

**REGIA/DIRECTION:** Paolo Gentilella

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Matia Frignani, Paolo Gentilella

**INTERPRETI/CAST:** Luca Manfredini, Letizia Giorgio, Federico Delfini, Martina Mariani, Antonio Piredda, Alessia Muscoloni, Francesco Incerpi, Marco Biondi

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Giacomo Ronzani

**MONTAGGIO/EDITING:** Arianna Grandi

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Giuseppe De Salvia

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Nicola Domenicali, Paolo Gentilella

Mattia è un giovane poeta di strada, ossessionato dal catturare l'attimo nella pagina. Ma in una notte a Bologna, l'incontro con una ragazza misteriosa lo porterà a vivere finalmente il suo presente.

*Mattia is a young street poet, obsessed with capturing the moment on the page. But one night in Bologna he meets a mysterious girl that will finally lead him to live his present.*

**UNO DOPO L'ALTRO**  
**ONE AFTER ANOTHER**



10' - 2020 Italy

**REGIA/DIRECTION:** Valerio Gnesini

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Renato Billi

**INTERPRETI/CAST:** Ivano Marescotti, Sibel Dalia Selo

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Filippo Chiesa

**MONTAGGIO/EDITING:** Leonardo Alberto Moschetta

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Varvilla (2014), Transumanza Tour (2017)

Un uomo si allontana in auto con una ragazzina: è solo l'inizio di una storia che tocca la sensibilità più profonda e spinge a guardarsi dentro.

*A man drives off in a car with a young girl: it's only the beginning of a story that touches our deepest sensitivity and pushes us to look inside ourselves.*

**UNO SPARO NEL BOSCO**  
**A GUNSHOT IN THE WOODS**



17' 50'' - 2021 Italy

**REGIA/DIRECTION:** Ideo Grossi

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Ideo Grossi, Maria Luisa Casini, Cristiano Panzetti

**INTERPRETI/CAST:** Gianluca Campobello, Cristiano Panzetti, Monica Mirandola, Maria Luisa Casini, Adrian Fornaciari, Gianluca Fornaciari

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Emanuele Di Silvestro

**MONTAGGIO/EDITING:** Emanuele Di Silvestro

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Risorse umane (2018), Cercando Kulvir (2019), Con te senza di te (2020)

In un'area a ridosso di un bosco un giovane è impegnato in un gioco di simulazione. Dopo un incontro inaspettato, si ritrova prigioniero nella cella di un castello. Tale esperienza lo cambierà profondamente.

*In an area close to a wood, a young man is engaged in a simulation game. After an unexpected encounter, he finds himself a prisoner in the dungeon of a castle. This experience will change him deeply.*

## ZOMBIE



13' - 2020 Italy - VINCITORE PREMIO GOLDer 2021 - EVENTO SPECIALE FUORI CONCORSO

**REGIA/DIRECTION:** Giorgio Diritti

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Cristina Perico

**INTERPRETI/CAST:** Elena Arvigo, Greta Buttafava

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Matteo Cocco

**MONTAGGIO/EDITING:** Corrado Iuvara

**MUSICHE/MUSIC:** Maichol Bondanelli, Sergio Bachelet

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Aranciafilm Srl / Rai Cinema / con Fondazione Fare Cinema

È il giorno di Halloween. Camilla è fuori da scuola. Cerca con gli occhi il padre, ma ad aspettarla è la madre, Paola che la porta in pasticceria e le dice di prendere quello che vuole: è un giorno speciale. Una volta a casa, Paola traveste la figlia da Zombie: sta arrivando l'atteso momento del "dolcetto o scherzetto". Un cappuccio con due fori sugli occhi le copre il volto, Camilla osserva il paese animarsi per la festa dei morti, passeggia per le vie del paese mano nella mano con la madre che però...

*It is Halloween. Camilla is standing outside her school. She looks around for her father, but sees her mother, Paola, waiting for her instead. She takes the little girl to the bakery and tells her to get whatever she wants: today is a special day. Back home, Paola dresses her daughter up as a zombie. The eagerly awaited time for trick or treating has arrived. A hood with two holes for the eyes covers Camilla's face. She walks through the streets of the town, hand in hand with her mother—who has a different plan, however.*

**CORTOMETRAGGI - SPAZIO LIBERO**  
**SHORT MOVIES - OPEN CATEGORY**

**БоксБалет**  
**BALLETTO IN SCATOLA**  
**BOXBALLET**



15' 15" - 2020 Russia

**REGIA/DIRECTION:** Anton Dyakov  
**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Anton Dyakov, Andrey Vasilyev  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAFY:** Anton Dyakov  
**MONTAGGIO/EDITING:** Anton Dyakov  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Melnitsa Animation Studio, CTB Film Company  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Bach (2010), Kostya (2012), Long Live the Musketeers! (2017)

Un giorno, una delicata ballerina di nome Olya incontra il rude e scontroso pugile Evgeny. Il contrasto tra i loro mondi e le loro filosofie è così netto che anche solo la possibilità che questi due personaggi si incrocino sembra incredibile. Saranno pronti ad accogliere quei timidi sentimenti che sono sorti tra loro? Sapranno sconfiggere le influenze esterne? Consentiranno alle loro fragili e amorevoli anime di uscire allo scoperto?

*One day, a delicate ballerina named Olya meets the rough, surly boxer Evgeny. The contrast between their worlds and their philosophies is so sharp that even the possibility of these two characters crossing paths seems incredible. Are they ready to embrace those shy feelings that have sprung up between them? Can they overcome all external influences and allow their fragile loving souls to step out into the open?*

**مبہد ئیرواچ**  
**ASPETTERÒ**  
**I WILL WAIT**



11' 11" - 2020 Kurdistan, Iraq

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Mohammad Sherwani  
**INTERPRETI/CAST:** Rozhan Hamajaza, Anwer Shexani, Riza Mohammed  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAFY:** Falah Hassan  
**MONTAGGIO/EDITING:** Mohammad Sherwani  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Mohammad Sherwani  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Duaa (2017)

Suhailah lascia il suo bambino ai vicini per poter lavorare e guadagnare a sufficienza, ma i vicini si arrabbiano con il bambino e non vogliono più prendersene cura. Suhailah dovrà trovare un modo per continuare a lavorare fino a quando il marito non tornerà dalla guerra.

*Suhailah leaves her infant at her neighbors in order to earn enough money, but they get upset with the baby and no longer want to take care of him. Suhailah has to find a way so that she can continue to work until her husband comes back from the war.*

**BADAREN**  
**NUOTATORE**  
**SWIMMER**



13' - 2020 Sweden

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Jonatan Etzler  
**INTERPRETI/CAST:** Victor Iván, Pontus Liedberg, Tove Wiréen  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Nea Asphäll  
**MONTAGGIO/EDITING:** Robert Krantz  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Isabella Rodriguez

Nel parcheggio di una piscina viene rintracciata un'auto appartenente a un ceccchino. La polizia è sul posto per arrestare il proprietario, ma quando l'uomo rifiuta di uscire dalla vasca, si verifica una situazione inaspettata. Una storia basata su un evento realmente accaduto, raccontata con molto umorismo.

*Outside a swimming pool, a car belonging to a sniper is discovered. The police are on site to arrest the owner, but when the man refuses to get out of the pool, a situation arises that no one could have predicted. A story based on a real event, told with a lot of humor.*

**BAKH**  
**LO SGUARDO**  
**THE LOOK**



9' - 2021 Iran

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Mehran Ghorbani  
**INTERPRETI/CAST:** Dariush Kardan, Ali Ammari, Fatemeh Heydari  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Reza Abiyat  
**MONTAGGIO/EDITING:** Sina Qamsarian  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Iranian Youth Cinema Society, Mehran Ghorbani

Dopo aver vissuto per anni in Europa, il signor Biglari è tornato nella sua città natale, un villaggio vicino a Zanjan. Vuole portare gli studenti al cinema. Fatemeh è l'unica ragazza del villaggio che studia, ma suo padre non le permette di partecipare alla gita scolastica. Il signor Biglari e l'insegnante del villaggio cercano di convincere il padre e il nonno di Fatemeh e ottenere il loro consenso.

*After living in Europe for years, Mr. Biglari is now back to his hometown, a village near Zanjan. He intends to take the students to the cinema. Fatemeh is the only village girl studying, but her father doesn't let her go on the school fieldtrip. Now Mr. Biglari and the village teacher are trying to persuade Fatemeh's father and grandfather and get their consent.*

## BATACLAN



15' - 2020 Italy

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Emanuele Aldrovandi  
**INTERPRETI/CAST:** Astrid Meloni, Olivia Corsini  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Alessandro Vezzani  
**MONTAGGIO/EDITING:** Davide Vizzini  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Big Nose Production  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Il progresso (2018), Un tipico nome da bambino povero (2019)

Una ragazza francese figlia di immigrati di seconda generazione va in un commissariato per denunciare che il fratello Jamil è coinvolto nell'organizzazione degli imminenti attentati allo Stade de France e al Bataclan, ma l'atteggiamento della poliziotta non è quello che lei si aspetta.

*A French girl, daughter of second-generation immigrants, goes to a police station to report that her brother Jamil is involved in the planning of the upcoming attacks on the Stade de France and Bataclan, but the policewoman's attitude is not what she expects.*

## CAMILLE ET MOI CAMILLE E IO CAMILLE AND I



18' 14'' - 2020 France

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Marie Cogné  
**INTERPRETI/CAST:** Camille Hugues, Chloé Renaud, Jeanne Arènes, Julien Urrutia, Agnès Oudot, Valentin Johner, Anna Mihalcea, Kloé Lang, Émilien Gobard, Clément Boissières, Jean-Matthieu Hublin, Simon Cottin-Marx, David Houré, Jérémie Graine, Hélène Rilly, Simon Sastre, Vivien Fish-Romito, Brigitte Faure, Arnaud Dupont, Gilles Carré, Valérie Moureaux, Marius Cogné Fraysse, Delphine Biard-Gobard, Émilie Desjardins, Juliette Allauzen, Cédric Moreau, Jean-Pierre Cogné, Sacha Cogné Fraysse, Mélanie Forret, Prosper Hillairet, Nicolas Rabaud, Julie Deh, Emmanuelle Lombard, Marie Parouty, Marie Bruno  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Marie Cogné  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Origine Films  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Les deux font l'impaire (2000), Le Cheptel Aleïkoum (2005), Sur la ligne (2006), La recette (2011), Odyssees 2013 (2013)

Camille e Marie sono innamorate. Ma tutti hanno qualcosa da dire sulla loro relazione.

*Camille and Marie are in love. But everyone has something to say about their relationship.*

**CARRIED AWAY  
PORTATO VIA**



5' - 2020 France

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Etienne Fagnere, Manon Carrier, Johan Cayrol, Alo Trusz, Jean-Baptiste Escary  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Mopa 2020

Commedia dark su due gemelli antagonisti che devono esaudire l'ultimo desiderio della madre: seppellire il suo cadavere nella foresta.

*A dark comedy about antagonistic twins who must fulfill their mother's last wish: bury her corpse in the forest.*

**CATCALLS**



2' - 2021 Canada

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Laura Stewart, Anna Berezowsky  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Welcome (2018)

Breve animazione in stop motion che indaga le molestie di strada usando gatti, cani e frasi vere che umani hanno detto ad altri umani.

*Short stop motion animation exploring street harassment using cats, dogs, and real sentences that humans said to other humans.*

**DA YIE**  
**BUONANOTTE**  
**GOOD NIGHT**



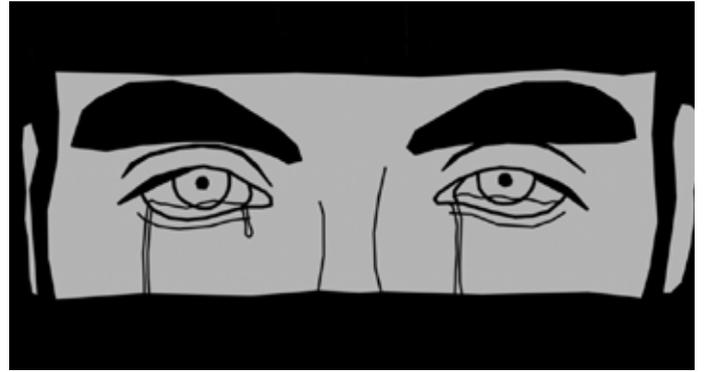
20' - 2020 Ghana, Belgium

**REGIA/DIRECTION:** Anthony Nti  
**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Chingiz Karibekov, Anthony Nti  
**INTERPRETI/CAST:** Prince Agortey, Matilda Enchil, Goua Robert Grovogui  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Pieter-Jan Claessens  
**MONTAGGIO/EDITING:** Frederik Vandewalle  
**MUSICHE/MUSIC:** Milco Geryl, Maxim Helincks  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Bert Hamelinck, Chingiz Karibekov, Anthony Nti, Charles Nti, Dimitri Verbeeck  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Only Us (2013), Far From Home (2014), Kwaku (2014) Boi (2016), Drift (2019)

I giovani Matilda e Prince vengono trascinati da uno sconosciuto in un viaggio che cambierà la loro vita. Bambini, gangster e la vibrante costa del Ghana come non l'avete mai vista.

*Young Matilda and Prince are taken on a life-changing trip by a stranger. Kids, gangsters and Ghana's vibrant coast as you've never seen them.*

**DALIA**



4' 33" - 2021 Italy

**REGIA/DIRECTION:** Francesco Bolognesi, Ludovica Casale, Wiliam Mulas  
**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Francesco Bolognesi  
**INTERPRETI/CAST:** Giuseppe Ippoliti (voce)  
**MONTAGGIO/EDITING:** Francesco Bolognesi  
**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Andrea Balleari

L'accettazione avviene nel susseguirsi di due vite separate dalla notte. Enoch è una donna, deve solo accettare la sua natura. Amare se stessa e rinascere come Dalia.

*The acceptance matures in the succession of the two lives divided only by the night. Enoch is a woman, he only has to accept his nature. To love herself and be reborn as Dalia.*

**HAPPY EASTER  
BUONA PASQUA**



6' 37" - 2020 France

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Juliette Audureau, Maho Claquin, Titouan Cocault, Yann Coutard, Franklin Gervais, Sophie Terriere, Xinlei Ye  
**MUSICHE/MUSIC:** Nathan Einhorn  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** ESMA 2020

Nel negozio di una fabbrica di cioccolato, quattro conigli trasformano il loro aspetto gentile utilizzando bandane e catene d'oro stile gangster. Partono per consegnare un riscatto per liberare il loro capo.

*In the shop of a chocolate factory, four rabbits trade their kind look for bandanas and gangster-style golden chains. They leave to deliver a ransom to free their boss.*

**L'INFINITO  
THE INFINITE**



2' - 2020 Italy

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Simone Massi  
**INTERPRETI/CAST:** Neri Marcoré (voce)  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Julia Gromskaya  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

Immemoria (1995), Keep on! Keep on! (1997), Adombrea (1999), Pittore, aereo (2001), Tengo la posizione (2001), Piccola mare (2003), Io so chi sono (2004), La memoria dei cani (2006), Nuvole, mani (2009), Dell'ammazzare il maiale (2011), Fare fuoco (2012), Lieve, dilaga (2012), Venezia/Massi (2013), Animo resistente (2013), L'attesa del maggio (2014)

Animazione ispirata alla poesia *L'infinito* di Giacomo Leopardi.

*Animation inspired by the poem The Infinite by Giacomo Leopardi.*

## MASCOT MASCOTTE



6' 40" - 2019 South Korea

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Kim Leeha

Una volpe vuole diventare una mascotte della città e studia all'accademia di formazione delle mascotte. Vive in una casa minuscola, si destreggia tra molti lavori part-time e deve chiedere un prestito per pagarsi la chirurgia plastica.

*A fox wants to become a city mascot and studies at the Mascot training academy. He lives in a tiny house, juggles many part-time jobs, and has to take out a loan to finance plastic surgery.*

## MAY I HAVE THIS SEAT? POSSO AVERE QUESTO POSTO?



10' - 2020 Pakistan

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Tabish Habib

**INTERPRETI/CAST:** Rasti Farooq, Aqeel Nasir Khan

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Jaffar Raza Jafri

**MUSICHE/MUSIC:** Danish Khawaja, Shamsher Rana

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Piphany Production

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

Heirlooms (2018)

Una giovane e ribelle donna incinta sta viaggiando in autobus per recarsi dal proprio medico quando inizia a litigare con un padre conservatore lungo le fumose strade di Lahore.

*A young and rebellious pregnant woman is travelling by bus to see her doctor when she bursts into an altercation with a conservative father along the smoky streets of Lahore.*

**MI PIACE SPIDERMAN...E ALLORA?  
I LIKE SPIDERMAN, SO WHAT?**



9' - 2021 Italy

**REGIA/DIRECTION:** Federico Micali

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Serena Mannelli, Federico Micali

**INTERPRETI/CAST:** Emma Micali, Nora Micali, Roman Cianci e Giulia Romoli

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** David Becheri

**MONTAGGIO/EDITING:** Luigi Mearelli

**MUSICHE/MUSIC:** Naomi Berrill, Tiziano Borghi

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** DNArt Srl

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

Genova Senza Risposte (2002), Note dal Basso (2003), 99 Amaranto (2007), Cinema Universale d'Essai (2008), L'Ultima Zingarata. Un funeralone da fargli pigliare un colpo! (2011), L'Universale (2015), Looking for Negroni (2020)

Perché quando Cloe sfoggia il suo nuovo zaino di Spiderman in molti la prendono in giro? E perché ci devono essere cose, occupazioni, vestiti e perfino colori divisi per maschi e per femmine? Visti con gli occhi di Cloe, gli stereotipi di genere appaiono davvero per quello che sono: “davvero molto stupidi”!

*Why do many people make fun of Cloe when she shows off her new Spiderman backpack? And why must there be things, jobs, clothes and even colors different for men and women? Seen through Chloe's eyes, gender stereotypes appear for what they really are: “really very stupid”!*

**MÍA  
MIA  
MINE**



19' 17" - 2021 Mexico - EUROPEAN PREMIÈRE

**REGIA/DIRECTION:** Diogo Heber

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Camila Flamenco

**INTERPRETI/CAST:** Camila Flamenco, Fabricio Mercado, Davison Collins

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Martim Guerra Silva

**MONTAGGIO/EDITING:** Diogo Heber

**MUSICHE/MUSIC:** Pablo Flamenco

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Fabricio Mercado, Camila Flamenco

Emilia, un'artista frustrata, affitta l'utero a suo cugino, ma il legame con il bambino non ancora nato potrebbe essere più forte di un contratto.

*Emilia, a frustrated artist, rents her uterus to her cousin, but the connection with her unborn child might be stronger than a contract.*

## MOSTAFA



19' - 2018 Iran, Sweden

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Alireza Teimori  
**INTERPRETI/CAST:** Seyed sefolislam Hashemi, Fariba Talebi, Masome Moradi  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Morteza Najafi  
**MONTAGGIO/EDITING:** Peyman Shahmohamadi  
**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Behnood Yakhchali  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Peyman Shahmohamadi, Alireza Teimori, Cornelia Svensson  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
*I'm a refugee* (2012), *My father* (2016), *20 minuter tystnad* (2021)

“Mostafa”, un uomo afgano, vive in Iran con la sua famiglia. Loro non hanno una carta d’identità, o un’identità sociale e civile. L’Iran non li riconosce. I problemi e le pressioni dovute alla discriminazione razziale ed etnica mettono così tanta pressione su “Mostafa” e la sua famiglia che lui è costretto a prendere una decisione cruciale e pericolosa.

*“Mostafa”, an Afghan man, lives in Iran with his family. They don’t have an identity card, or a social and civil identity. Iran does not recognize them. Problems and pressures of racial and ethnic discrimination put so much pressure on “Mostafa” and his family that he is forced to make a crucial and dangerous decision.*

## ONE LEFT UNO SOLO



6' 12" - 2020 Austria

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Sebastian Doringner  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Sebastian Doringner  
**MONTAGGIO/EDITING:** Sebastian Doringner  
**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Artur Aigner  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Sebastian Doringner  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
*Looped* (2017), *Pomme de Terre* (2018), *Umami and the Characters of Taste* (2019)

Diversi pazienti sono in attesa in uno studio medico per conoscere i risultati di un esame che svelerà quanto resta loro da vivere. Nella maggior parte dei casi, il tempo a disposizione non è tanto quanto speravano.

*Several patients are waiting in a doctor's office to hear test results regarding their remaining lifetimes. In most cases, the allotted time is not as long as they had hoped for.*

## SOGNI AL CAMPO DREAMS IN THE FIELD



9' - 2020 France

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Mara Cerri, Magda Guidi

**INTERPRETI/CAST:** Paride Teriaca

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

Mara Cerri: Via Curiel 8 (2011)

Magda Guidi: Via Curiel 8 (2011), San Laszlo contro Santa Maria Egiziaca (2014), Dalila (2015), La Curva del Bambino (2016)

Un bambino cerca il suo gatto lungo un fiume, ma non lo trova. Arriva alle porte del tempo, dove i morti scompaiono e i vivi li lasciano andare. Il ragazzo ha paura ed entra in una foresta di simboli e ricordi, dove cresce e diventa adulto.

*A boy looks for his cat along a river, but does not find it. He arrives at the gates of time, where the dead disappear and the living let them go. The boy is afraid and enters a forest of symbols and memories, where he grows up and becomes an adult.*

## STORY STORIA



5' - 2019 Poland

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Jola Bankowska

**MONTAGGIO/EDITING:** Jola Bankowska

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Munk Studio - Polish Filmmakers Association, Letko

Riflessione sull'uomo moderno in un'epoca in cui la tecnologia è onnipresente. Guardando le storie - una funzione popolare in molte piattaforme di social media - vediamo persone che sono sole, perse o già indifferenti alla realtà che le circonda.

*A reflection about modern man in an age of omnipresent technology. Looking through stories - a popular function in many social media platforms - we see people who are lonely, lost or already indifferent to the reality surrounding them.*

**TÍO TOMÁS, A CONTABILIDADE DOS DIAS**  
**ZIO TOMÁS, LA CONTABILITÀ DEI GIORNI**  
**UNCLE TOMÁS, ACCOUNTING FOR THE DAYS**



13' - 2019 Portugal, Canada, France

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Regina Pessoa

**INTERPRETI/CAST:** Regina Pessoa, Abi Feijó

**MONTAGGIO/EDITING:** Abi Feijó

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Normand Roger

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Ciclope Filmes, ONF/NFB, Les Armateurs

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

A Noite (1999), Odisseia nas Imagens (2001), História Trágica com Final Feliz (2005), Kali o pequeno vampiro (2012)

Dai ricordi personali del regista, un omaggio allo zio Thomas, uomo umile dalla vita semplice e anonima. Una dimostrazione di come non si debba essere "qualcuno" per diventare eccezionali agli occhi degli altri.

*From the director's personal and visual memories, a tribute to her uncle Thomas, a humble man with a simple and anonymous life. This is to acknowledgment that one does not have to be "somebody" to become exceptional in our life.*

**VIGILE**  
**PATTUGLIA DI CITTADINI**  
**CITIZEN PATROL**



9' - 2020 Canada - ITALIAN PREMIÈRE

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Xavier Beauchesne-Rondeau

**INTERPRETI/CAST:** Baharan Baniahmadi, Samir Firouz, Stéphane Franche, Jeanne Ostiguy,

Bérénice Clément, Alexandre L'Heureux, Vlad Alexis, Benoît Rivest

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Alexandre Lampron

**MONTAGGIO/EDITING:** Sébastien Trahan, Xavier Beauchesne-Rondeau

**MUSICHE/MUSIC:** Dupas Fx

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Xavier Beauchesne-Rondeau

In seguito a un presunto atto malvagio perpetrato ai danni di sua figlia, un uomo decide di organizzare delle ronde di vigilanti nel suo quartiere, un'iniziativa che degenera rapidamente e apre la porta al razzismo. Allo stesso tempo, Blaise, un giovane nato da genitori immigrati, si trasferisce nel suo nuovo appartamento.

*After his daughter has an allegedly traumatic encounter with a man with Arab roots, a father decides to organise a neighbourhood watch patrol, an initiative that quickly degenerates and opens the door to racism. At the same time, Blaise, a young man born to immigrant parents, moves into his new flat.*

**VYSSHIYE UROVNI**  
**LIVELLI ALTI**  
**HIGHER LEVELS**



15' 46" - 2021 Russia - EUROPEAN PREMIÈRE

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Aleksey Saprykin, Ekaterina Germ-Uvarova

**INTERPRETI/CAST:** Sergei Kolbintsev, Marco Dinelli, Sergei Kuznetsov, Julia Cherepnina

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Sergey Poromov

**MONTAGGIO/EDITING:** Maria Ankudinova, Anastasia Marchukova

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Ilya Saharov

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Taya Komarova

Due traduttori simultanei, uno novizio e uno esperto, devono tradurre i negoziati tra i capi di due paesi a potenza nucleare. Quello esperto sa come uscire da situazioni difficili che possono capitare durante riunioni di alto livello. Il traduttore inesperto affronta per la prima volta un evento di questo tipo. I negoziati stanno arrivando a un finale spiacevole, quindi i traduttori devono fare una scelta difficile.

*Two synchronized translators, novice and experienced ones, are going to translate the negotiations between the heads of two nuclear power countries. The experienced one knows how to come out of difficult situations that can arise during the higher level meetings. The novice translator deals with such a ranked event for the first time. The negotiations are coming to an unpleasant final, so the translators have to make a tough choice.*

**WHITE EYE**  
**OCCHIO BIANCO**



21' - 2020 Israel

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Tomer Shushan

**INTERPRETI/CAST:** Daniel Gad, Dawit Tekelaeb

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Saar Mizrahi

**MONTAGGIO/EDITING:** Shira Hochman

**MUSICHE/MUSIC:** Joseph Shlomo

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

A Sight (2014)

Un uomo ritrova la sua bicicletta rubata che ora appartiene a uno sconosciuto. Nel tentativo di recuperare la bicicletta, lotta per rimanere umano.

*A man finds his stolen bicycle and it now belongs to a stranger. In his attempts to retrieve the bicycle, he struggles to remain human.*

## WITNESS TESTIMONE



14' - 2020 France, Iran

**REGIA/DIRECTION:** Ali Asgari

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Ali Asgari, Farnoosh Samadi

**INTERPRETI/CAST:** Anahita Afshar, Nasrin Kourdi, Selena Moradi

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Hamed Hosseini

**MONTAGGIO/EDITING:** Ehsan Vaseghi

**MUSICHE/MUSIC:** Ali Birang

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Khorshid Alami, Laura Jumel, François Morisset

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

Tonight is not a good night for dying (2011), Disappearance (2017), Delay (2018), Pilgrims (2020)

Una madre aiuta una donna anziana in un centro commerciale a Teheran. Avviene una tragedia che la mette brutalmente di fronte alle conseguenze delle sue azioni.

*A mother helps an elderly woman in a shopping mall in Teheran. A tragedy occurs, brutally confronting her with the impact of her actions.*

## YOCHEVED



15' - 2021 Iran

**REGIA/DIRECTION:** Sahar Khoshcheshman

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Rahele Karami

**INTERPRETI/CAST:** Peyman Moghadami, Kiana Montajabi, Siamak Rashedi, Mehdi Aboohamzeh, Amir Akhaveyn

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Amin Jafari

**MONTAGGIO/EDITING:** Emad Khodabakhsh

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** ANO Film, Sahar Khoshcheshmanè

Nourjahan è un afgano che cerca asilo illegale in America con Kaveh che ha conosciuto da poco. Lavorano insieme fregando i ricchi, ma ben presto Kaveh capisce che solo uno di loro può lasciare il paese poiché non riusciranno a fare abbastanza soldi in poco tempo. E ora deve fare una scelta...

*Nourjahan is a one-sided Afghan seeking illegal asylum to America with Kaveh whom she has recently met. They work together ripping off rich guys but soon Kaveh figures out that only one of them can leave the country since they won't be able to make enough money in a short period to pay for the cross of both of them. And now he needs to make a choice...*

# ZOO



11' - 2020 Spain - ITALIAN PREMIÈRE

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Will Niava

**INTERPRETI/CAST:** Ian Cloutier, Ian Contreras, Amos Nzamba, Brendan Sheehan

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Simran Dewan

**MONTAGGIO/EDITING:** Will Niava

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Alleck Doxer, Anthony Galatti, Adam Hodgins, Will Niava, Amir Zargara

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

Dutch Schultz: Stank (2012)

Un incontro tra tre disadattati e un uomo problematico prende una piega inaspettata.

*An encounter between three misfits and a troubled man takes an unexpected turn.*

**CORTOMETRAGGI - FAMILY**  
**SHORT MOVIES - FAMILY**

**АЛЯСКА**  
**ALASKA**



7' 06" - 2020 Russia

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Oxana Kuvaldina

La storia di un giovane cane husky, lo spirito della penisola dell'Alaska. Al posto di un'ombra proietta l'aurora boreale e cerca un amico.

*A story about young husky dog, the spirit of Alaska Peninsula. He casts the Northern lights instead of a shadow and looks for a friend.*

**БОЛЬШОЙ И МАЛЕНЬКИЙ**  
**GRANDE E PICCOLO**  
**BIG AND SMALL**



6' - 2020 Russia

**REGIA/DIRECTION:** Natalia Grofpel

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Alina Sokolova, Irina El'shanskaya

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Soyuzmultfilm

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

Fairy Tale (2013), The Doll's Letters (2016)

Le tasche dei bambini possono essere luoghi di eventi incredibili.

*Children's pockets can be a place for incredible events.*

**ЛУЧШЕЕ МЕСТО НА СВЕТЕ**  
**IL MIGLIORE POSTO AL MONDO**  
**THE BEST PLACE IN THE WORLD**



13' 21" - 2019 Belarus

**REGIA/DIRECTION:** Irina Tarasova

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Constantine Andrushechkin

**INTERPRETI/CAST:** (voci/voices) Ilya Cherepko-Samohvalov, Alexander Pashkevich, Alexander Kashperov, Tatyana Rozhavskaaya, Alexander Tkachonok

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Alexander Liberzon

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** National Film Studio

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

Nesterka-8 (con/with Igor Volchek) (2012), The Goose-girl at the Well (2013), The coast of arms of Pinsk (Tale of bygone years-6) (2014), For a healthy lifestyle (2014), The spoon for the soldier (2015), Entertaining Alphabet (con/with Vladimir Petkevich) (2018)

Un giovane topo, dopo aver sentito la storia di un meraviglioso granaio pieno di semi, dove i topi vivono senza preoccupazioni, lascia la sua casa per trovare questo luogo meraviglioso...

*Young mouseling, upon hearing the tale of a wonderful granary full of seeds, where mice live without worries, leaves his home in the burrows to find this wondrous place...*

**ПРИНЦЕССА И БАНДИТ**  
**LA PRINCIPESSA E IL BANDITO**  
**THE PRINCESS AND THE BANDIT**



3' 29" - 2020 Russia

**REGIA/DIRECTION:** Mariya Sosnina, Mikhail Aldashin

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Mariya Sosnina, basato sulla poesia di/based on the poem by Galina Dyadina

**MONTAGGIO/EDITING:** Mariya Sosnina, Mikhail Aldashin

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Vitaly Bazilevsky

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Soyuzmultfilm

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

Mariya Sosnina: Pro menya (2005)

Mikhail Aldashin: Kele (1988), Poupse... (1990), The Hunter (1991), Drugaya storona (Short) (1994), Rozhdestvo (1997), Bukashki (2002), Vasilisa the Lazy (2018), Teplaya zvezda (2021)

Un giorno la principessa si innamorò di un bandito...

*Once the princess fell in love with a bandit ...*

**СНЕГОВИЧОК**  
**PICCOLO PUPAZZO DI NEVE**  
**LITTLE SNOWMAN**



3' 40" - 2021 Russia

**REGIA/DIRECTION:** Aleksey Pochivalov  
**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Mariya Kostiukevich  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Soyuzmultfilm  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Chess (2019)

Una volta, nella casa di una famiglia di pupazzi di neve, scomparvero tutte le carote. Ma si scoprì che per un pupazzo di neve il naso di carota non è la cosa più importante: la compassione e la gentilezza sono molto più importanti.

*Once all the carrots disappeared in a family of snowmen. But it turned out that for a snowman the nose of a carrot is not the most important thing, compassion and kindness are much more important.*

**ТЕПЛАЯ ЗВЕЗДА**  
**STELLA CALDA**  
**WARM STAR**



4' 29" - 2020 Russia

**REGIA/DIRECTION:** Anna Kuzina  
**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Anna Kuzina, Mikhail Aldashin  
**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Alexey Smirnov, Eugene Turuta  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Soyuzmultfilm  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Snowsaurus (2018)

Un uccello che mantiene l'ordine nel cielo fa cadere accidentalmente una stella durante la pulizia. Sulla Terra i bambini la trovano.

*A bird that keeps order in the sky accidentally drops a star during cleaning. On Earth, children find it.*

**AU PAYS DE L'AUREORE BORÉALE  
NELLA TERRA DELL'AURORA BOREALE  
NORTHERN LIGHTS**



15' - 2019 France, Switzerland

**REGIA/DIRECTION:** Caroline Attia

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Caroline Attia

**INTERPRETI/CAST:** (voci/voices) Pierre Bianco, Vito Burkhardt, Frederique Espitalier

**MONTAGGIO/EDITING:** Antoine Rodet

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Christophe Heral

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Folimage, Nadasdy Film

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

Pinchaque, le tapis colombien (2011), Dany la Morve (2013), Le Voyage de Hans (2013), Casimilo à la découverte du Nouveau Monde (2014), Tango sur Scie (2015), Pirate Millelimes (2015), This is Sarah (2018), Meet Seenò (2019), Barriers (2019)

Colin vive con suo nonno Karl da quando i suoi genitori sono morti. Quando Karl va a caccia di narvali, Colin si trova a viaggiare come clandestino nel suo rifugio-slitta. Dovrà superare le sue paure e apprendere i segreti dell'estremo nord.

*Colin has been living with his grandfather Karl since his parents died. When Karl goes narwhal hunting, Colin travels as a stowaway in his shelter-sled. He will have to overcome his fears and learn the secrets of the Far North.*

**CONQUISTADOR**



3' - 2020 France

**REGIA/DIRECTION:** Jérémie Cousin

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Liberamente ispirato a/Freely inspired by Conquistador di/by Paul Verlaïne

**INTERPRETI/CAST:** (voce/voice) Gaël Giraudeau

**MONTAGGIO/EDITING:** Thomas Grandremy

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Pablo Pico

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Tant Mieux Prod

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

Le Déserteur (2018), Lele & Lala (2019), A l'ouest (2019)

Un dente da prendere, una moneta da dare: questo è il motto della topolina. Affronta venti e maree per compiere la sua missione: una topolina veramente coraggiosa.

*A tooth to take, a coin to give: this is the motto of the little mouse. Brave, she faces winds and tides to fulfil her mission.*

**EINE STUERMISCHE NACHT**  
**UNA NOTTE TEMPESTOSA**  
**ONE STORMY NIGHT**



9' - 2019 Germany

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Gil Alkabetz  
**INTERPRETI/CAST:** (voci/voices) Andrea Hoernke-Triess, Alberto García Sanchez  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Gil Alkabetz  
**MONTAGGIO/EDITING:** Gil Alkabetz  
**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Ady Cohen  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Sweet Home Studio  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Bitzbutz (1984), Swamp (1991), Yankale (1995), Ecstazoo (1996), Rubicon (1997), Trim Time (2002), Travel To China (2002), Morir De Amor (2004), A Sunny Day (2007), The Da Vinci Time Code (2009), Knitted Nights (2009), 1+1 (2013)

Il fuoco del camino si innamora di un fulmine ed esce per mettersi alla sua ricerca. Durante il suo viaggio avventuroso impara dove sta il vero calore.

*A fire in the fireplace falls in love with a lightning, and goes on the road to find it. During its adventurous journey it learns where real warmth lies.*

**GRIEĶIJAS DĀRGUMI**  
**TESORI GRECI**  
**GREECE TREASURES**



11' - 2021 Latvia

**REGIA/DIRECTION:** Jānis Cimmermanis  
**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Māris Putniņš  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Ēvalds Lācis  
**MONTAGGIO/EDITING:** Jānis Cimmermanis, Ēvalds Lācis  
**MUSICHE/MUSIC:** Martiņš Brauns  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Māris Putniņš  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
The Foresters Grandson And Others (1985), The Live Friend (1987), The Way (1988), Mischiefs I- IV (1990-2006) The Little Knight (1998), Prop And Berta (1998-1999), Poem About Threshing (2003), Three Musketeers (2003-2005), Hunting (2007) Latvian (2007), Karu Tuleb (The Bear Is Coming) (2008), Tiger (2010), Corrida (2012), Vasa (2013) Tower (2014), Master's Secret Life (2016), Secrets Of Paris (2018), London Holidays (2019)

Il pensionato è arrivato ad Halkidiki, in Grecia. Mentre pesca dalla sua barca, trova una vecchia anfora, ma la sua base si rompe e cade di nuovo in mare. Il vecchio chiama il "Rescue team" per un aiuto.

*A retired man has arrived in Greece, Halkidiki. While fishing from his boat, he pulls out an old amphora, but its bottom breaks off and falls back into the sea. The old man calls the "Rescue team" for a help.*

**GROTESQUES**  
**GROTTESCO**



3' - 2020 France

**REGIA/DIRECTION:** Anna Bolshakova

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Liberamente ispirato a/Freely inspired by Grotesques di/by Paul Verlaïne

**INTERPRETI/CAST:** (voce/voice) Frédéric Marchand

**MONTAGGIO/EDITING:** Thomas Grandremy

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Frédéric Marchand

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Tant Mieux Prod

Chi sceglie di percorrere una strada diversa lo sa bene: quando cento occhi ti guardano, cerca quelli che brillano.

*Those who chooses a different path knows it best: when a hundred eyes stare at you, look for the ones that shine.*

**INKT**  
**INCHIOSTRO**  
**INK**



2' 20'' - 2021 The Netherlands

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Erik Verkerk & Joost van den Bosch

**MONTAGGIO/EDITING:** Erik Verkerk & Joost van den Bosch

**MUSICHE/MUSIC:** Mikis Theodorakis, Audiocult

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Ka-Ching Cartoons (Erik Verkerk & Joost van den Bosch)

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

3D-Machine: the film (2008), Tex (2016), De Tand des Tijds (2019), Urbanus (2019)

Il protagonista è un polpo maniaco della pulizia. A volte, però, anche se hai tante braccia, non riesci comunque a raggiungere ciò a cui punti.

*The main character is an octopus who is a clean-up neat-freak. But sometimes, even though you have so many arms, you still cannot reach what you are aiming for.*

**KIKI LA PLUME**  
**KIKI LA PIUMA**  
**KIKI THE FEATHER**



6' - 2020 France

**REGIA/DIRECTION:** Julie Rembauville & Nicolas Bianco-Levrin

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Julie Rembauville

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Nicolas Bianco-Levrin

**MONTAGGIO/EDITING:** Julie Rembauville

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Maxence Camelin

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Prototypes Productions

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

Monsieur Jean (2004), Le Machino (2004), Baptistin l'imbattable (2006), 3 ours & 1 frigo vide (2008), Ailleurs (2008), Ben Hora (2010), Le Temps de vivre (2010), Les Petites cases (2010), Une Histoire de Jeannot (2019), Attention au loup! (2019), Vieille Peau (2020)

Il canarino Kiki conosce solo la sua gabbia e la vecchia signora che lo nutre. Sogna di volare con gli uccelli liberi di fuori. Quando finalmente la porta della gabbia rimane aperta, scappa e scopre il mondo esterno dove bisogna saper volare.

*Kiki the canary only knows his cage and the old lady who feeds him. He dreams of flying with the free birds outside. When at last the door of the cage is left open, he escapes and discovers the world outside where it's necessary to know how to fly.*

**KIKO ET LES ANIMAUX**  
**KIKO E GLI ANIMALI**  
**KIKO AND THE ANIMALS**



7' 30'' - 2020 France, Switzerland

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Yawen Zheng

**INTERPRETI/CAST:** (voci/voices) Colin Larue Lucas, Nathalie Fort, Emma Demire, Ana Tessier, Lila Tessier, Vincent Tessier

**MONTAGGIO/EDITING:** Antoine Rodet

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Nathanaël Bergese

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Folimage, Nadasdy Film

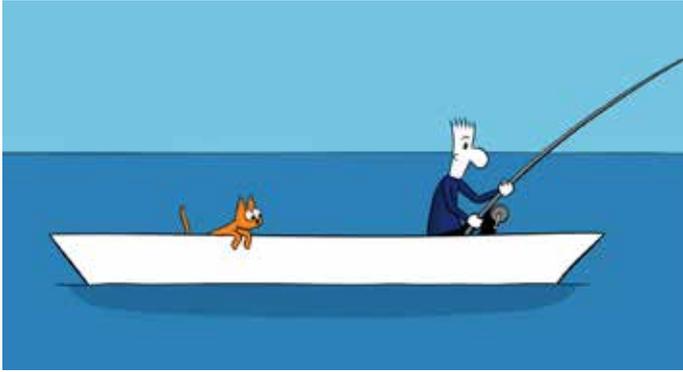
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

The Song for Rain (2012), Little Favor (2014), Every Star (2015), Monster in My Heart (2016), Tale of a Seed (2017)

Kiko è un incubo per tutti gli animali. Li maltratta continuamente, anche il più piccolo dei topi non può sfuggirgli! Come possono gli animali distinguersi e fargli capire che sono proprio come lui, capaci di emozioni, di amore e che meritano rispetto?

*Kiko is a nightmare for all the animals. He bullies them all the time, even the smallest mouse can't escape from him! How could the animals stand out and make him understand that they are just like him, capable of emotions, love, and that they deserve respect to?*

**LA PECHE MIRACULEUSE**  
**LA PESCA MIRACOLOSA**  
**A FISHY FISHING TRIP**



7' - 2019 France, Belgium

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Fabrice Luang-Vija

**MONTAGGIO/EDITING:** Fabrice Luang-Vija

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Nathanael Bergese

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Les Films du Nord, La Boite,... Productions

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

Square couine (2002), Les Fables en délire (2005), Celui qui a deux âmes (2015), Une fable en délire: la poule, le chat et autres bestioles (2019), Le Prince Serpent (2019, codiretto con/codirected with Anna Khmelevskaya)

Un uomo in barca sta pescando tranquillamente con il suo gatto. Canna in mano, aspetta pazientemente che abocchi un pesce. Lancia il primo pesce che prende al suo gatto, che lo guarda con fame e supplica. Prende un numero crescente di pesci, ognuno più sorprendente del precedente...

*A man in a boat is fishing peacefully with his cat. Rod in hand, he waits patiently for a catch. He tosses the first fish he catches to his cat, that has been watching him hungrily and pleadingly. He lands an increasing number of catches, each more surprising than the last...*

**LA PETITE GRENOUILLE A GRANDE BOUCHE**  
**LA PICCOLA RANA DALLA BOCCA LARGA**  
**THE LITTLE WIDE-MOUTHED FROG**



8' 07" - 2019 France, Belgium

**REGIA/DIRECTION:** Celia Tocco

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Arnaud Demuyneck

**INTERPRETI/CAST:** (voci/voices) Lara Fauth, Arthur Ponsot, Gabriel Fauth, Philippe Fontaine, Nils Fauth, Lily Demuyneck Deydier, Nina Prévautel, Laurence Deydier, Arnaud Demuyneck

**MONTAGGIO/EDITING:** Celia Tocco, Corine Bachy

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Yan Volsy, Pablo Pico

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Les Films du Nord, La Boite,... Productions, Pictanovo

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

La Tortue d'or (codiretto con/codirected with Celia Tisserant) (2018)

Una piccola rana curiosa e con un grande appetito va a scoprire la riva del fiume alla ricerca di nuove cose da mangiare. Sulla sua strada incontra alcuni degli animali che vivono nel quartiere e chiede loro cosa mangiano.

*An inquisitive little frog with a large appetite goes off to discover the river bank in search of new things to eat. On her way, she meets some of the animals that live in the neighborhood and asks them what they eat.*

**LATITUDE DU PRINTEMPS**  
**LATITUDINE DELLA PRIMAVERA**  
**A TINY TALE**



7' 33" - 2020 France

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Sylvain Cuvillier, Chloé Bourdic, Théophile Coursimault, Noémie Halberstam, Maÿlis Mosny, Zijing Ye  
**MONTAGGIO/EDITING:** Théophile Coursimault  
**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Romain Camiolo  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Rubika

Un cane viene abbandonato sul ciglio della strada. Attaccato a un lampione, rimane solo fino al giorno in cui incontra un giovane aspirante astronauta e un ciclista professionista che continua a cercare di battere il suo punteggio più alto.

*A dog gets abandoned on the side of the road. Attached to a street light, he stays alone until the day he meets a young astronaut wannabe and a professional cyclist who keeps on trying to beat her highest score.*

**LE CRI**  
**IL GRIDO**  
**THE SCREAM**



5' 03" - 2020 France

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Charlotte Chouinard, Ninon Dodemant, Baptiste Leclerc, Solène Michel, Justine Parasote, Anouk Segura-Diaz  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Charlotte Chouinard, Baptiste Leclerc, Justine Parasote, Anouk Segura-Diaz  
**MONTAGGIO/EDITING:** Solène Michel  
**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Jimmy Magardeau  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Ecole des nouvelles images

Un grido spaventoso trafigge il silenzio di un condominio addormentato. Che cosa è successo? L'indagine ha inizio.

*A dreadful scream pierces through the silence of a sleepy residence. What happened? The investigation begins.*

**LE RETOUR DU GRAND MÉCHANT LOUP**  
**IL RITORNO DEL GRANDE LUPO CATTIVO**  
**THE BIG BAD WOLF IS BACK**



11' 22" - 2019 France, Belgium

**REGIA/DIRECTION:** Pascale Hecquet

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Arnaud Demuyneck

**INTERPRETI/CAST:** (voci/voices) Lily Demuyneck Deydier, Arnaud Demuyneck, Cecile D'Hoir,

Philippe Fontaine, Lara Fauth, Carine Seront, Christian Leonard

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Yan Volsy, Pablo Pico

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Les Films du Nord

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

Une girafe sous la pluie (2007), La Légende du chou (2009), Duo de Volailles, sauce chasseur (2011), La Carotte géante (2013), La Loi du plus fort (2015), La Galette court toujours (2016), Le Pingouin (2016), Aglaé la pipelette (2018)

Il Grande Lupo Cattivo è tornato ed è determinato a tornare alle sue buone vecchie abitudini! È costernato quando incontra Cappuccetto Rosso che sta andando a casa della nonna con un vassoio di cavoli. "I tempi stanno cambiando", gli dice la bambina. Questo è infatti ciò che scoprirà quando incontrerà la Nonna e il Guardiaccia...

*The Big Bad Wolf is back, and firmly intends to resume his usual behaviour. He is disillusioned when he comes upon Little Red Riding Hood, on her way to her Grandmother's, with a tray of cakes. "Things change, you know!", she exclaims. This is indeed what he finds out when he meets Grandma and the Gamekeeper...*

**LEA SALVAJE**  
**LEA SELVAGGIA**  
**WILD LEA**



9' 13" - 2020 Colombia

**REGIA, SCENEGGIATURA/DIRECTION, SCRIPT:** María Teresa Salcedo Montero

**INTERPRETI/CAST:** (voci/voices) Olenka Rojas Álvarez, Jhoyner Andrés Cicery, César Antonio Muñoz, Luis Hernando Forero

**MONTAGGIO/EDITING:** Carlos Serna

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Manuel Borda

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** María Teresa Salcedo Montero, Juan Camilo Gonzalez

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

Dos Golpes (2010)

Lea, una forte e solitaria gatta selvatica, scoprirà la complessità e i vantaggi dell'amicizia dopo essere caduta da un albero ed essere stata accudita (per la prima volta nella sua vita) da Ciro, una bambola di pezza molto premurosa, che la introdurrà nella sua famiglia di cose riparate.

*Lea, a strong and lonely feral cat, will find out the complexity and the perks of friendship after falling from a tree and being taken care of (for the first time in her life) by Ciro, a very caring rag doll, who will introduce her to his family of fixed-broken things.*

**L'ODYSSÉE DE CHOUM**  
**L'ODISSEA DI CHOUM**  
**SHOOOM'S ODYSSEY**



25' 48" - 2019 France, Belgium

**REGIA/DIRECTION:** Julien Bisaro  
**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Claire Paoletti, Julien Bisaro  
**INTERPRETI/CAST:** (voci/voices) Prune Bozo, Oscar Pauleau, Thierry Desroses, Effie Rey  
**MONTAGGIO/EDITING:** Claire Paoletti, Julien Bisaro  
**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** David Reyes  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Pico Pictures, Bardaf! Productions  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Bang Bang! (2014)

Choum, un cucciolo di gufo, fuoriesce dal guscio quando una tempesta mette sottosopra la palude che circonda il suo albero. Non appena cade dal nido, il piccolo corre via nella mangrovia, spingendo il secondo uovo della covata. Contro ogni previsione, è determinato a trovare una madre... che sia un alligatore o un procione!

*Shoom, a baby owl, hatches just as a storm turns the bayou surrounding her tree upside down. As she has fallen from her nest, the little fledgling totters off into the mangrove, pushing a second egg from the brood along with her. Come hell or high water, she's determined to find a mother... even if that mom turns out to be an alligator or a raccoon!*

**MATILDA IR ATSARGINĖ GALVA**  
**MATILDA E LA TESTA DI RISERVA**  
**MATILDA AND THE SPARE HEAD**



13' 09" - 2020 Lithuania

**REGIA/DIRECTION:** Ignas Meilūnas  
**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Ignas Meilūnas, Dangiras Bugas  
**INTERPRETI/CAST:** (voci/voices) Karolina Leciute, Ignas Meilunas, Rytis Saladzius, Dovile Sarutyte, Rusne Savickaite  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Simonas Glinskis  
**MONTAGGIO/EDITING:** Ignas Meilūnas  
**MUSICHE/MUSIC:** Rytis Koreniukas  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** M-Films  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Mr. Night has a Day Off (2016)

La storia di una ragazza che desiderava essere la più intelligente del mondo. Quando tutte le cose che aveva imparato non potevano più stare in una sola testa, sua madre le comprò una testa di riserva.

*A story about a girl who wished to be the smartest in the world. When all the things she'd learned could no longer fit in one head, her mother bought her a backup one.*

**MÉGA MÉGA MÉGA MÉGA FÊTE  
MEGA MEGA MEGA MEGA FESTA  
MEGA MEGA MEGA MEGA PARTY**



4' 19" - 2020 Belgium

**REGIA/DIRECTION:** 14 bambini/14 children, Louise-Marie Colon, Simon Medard  
**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** 14 bambini/14 children  
**INTERPRETI/CAST:** (voci/voices) 14 bambini/14 children  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** 14 bambini/14 children  
**MONTAGGIO/EDITING:** Simon Medard  
**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Simon Medard  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Camera-etc

Le storie iniziano sempre su una pagina bianca...

*Stories always start on a blank page...*

**MEOW OR NEVER  
MIAO O MAI PIÙ**



9' 34" - 2020 United Kingdom

**REGIA/DIRECTION:** Neeraja Raj  
**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Neeraja Raj, Vanessa Rose  
**INTERPRETI/CAST:** (voci/voices) Sheila Atim, Jayne Wisener  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Nathalie Pitters  
**MONTAGGIO/EDITING:** Edward Coltman  
**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Cora Miron  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Diana Podra  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Stars (2016), The Girl Who Built a Rocket (2021)

In un musical demenziale, una gattastronauta viaggia per la galassia alla ricerca del senso della vita. Su un pianeta, incontra un cucciolo spaziale che vorrebbe aiutarla, ma invece la coinvolge in una catena di catastrofi.

*In a madcap musical, a catstronaut travels around the galaxy in search of the meaning of life. On one planet, she meets a space pup who'd like to help her, but instead gets her involved in a chain of catastrophes.*

## MISHOU



8' - 2020 Germany, Bulgaria

**REGIA/DIRECTION:** Milen Vitanov

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Vera Trajanova, Milen Vitanov

**INTERPRETI/CAST:** (voci/voices) Vera Trajanova, Metodi Litzev

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Olaf Aue

**MONTAGGIO/EDITING:** Jens Prausnitz

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Leonard Petersen

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Talking Animals, Aktivist38, ZDF/Redaktion Siebenstein

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

My Happy End (2007), Rising Hope (2012), Natural Novel in 8 Chapters (2015), Bango Vassil (2016)

La vita di quattro vivaci lepri artiche prende una svolta dopo la scoperta di una nuova e strana creatura.

*The lives of four Arctic hares take a turn after discovering a strange new creature.*

## MITCH-MATCH SERIES #09



2' 52" - 2021 Hungary

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Géza M. Tóth

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Roland Kazi

**MONTAGGIO/EDITING:** Géza M. Tóth

**MUSICHE/MUSIC:** Bertalan Baglyas

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** KEDD Animation Studio

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

The Pied Piper (1992), Wallwalkers (1994), Icar (1996), Maestro (2005), Ergo (2008), Mama (2009), Mr. Dokker (2012), Lieb Ferenc (2012), Yes (2013), Where the World unfolds: The History of Hungarian Opera (2013), Opera130 – Palace on the Boulevard (2014), Matches (2019)

Nella scatola è rimasto solo un fiammifero. Questo bastoncino è il protagonista della serie: intraprende un viaggio in ogni episodio e ritorna sempre nella scatola.

*There's only one matchstick left in the box. This stick, this ordinary thing is the protagonist of MITCH-MATCH series. The character embarks on a journey in every episode and always returns into the box.*

**MOUTONS, LOUP ET TASSE DE THÉ...  
PECORE, LUPO E UNA TAZZA DI TÈ...  
SHEEP, WOLF AND A CUP OF TEA...**



12' - 2019 Francia

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Marion Lacourt

**MONTAGGIO/EDITING:** Catherine Aladenise, Marion Lacourt

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Nathan Blais

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Ikki Films

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

Page d'écriture (2014)

Di notte, mentre i componenti della famiglia si abbandonano a curiosi rituali prima di dormire, un bambino invoca un lupo dal fondo di una scatola nascosta sotto il suo letto. Inquietanti pecore assediano allora la porta della sua camera...

*At night, while family members indulge in curious rituals before sleeping, a child invokes a wolf from the bottom of a box hidden under his bed. Disturbing sheep then besiege the door of his bedroom...*

**O PECUIAR CRIME DO ESTRANHO SR. JACINTO  
IL PARTICOLARE CRIMINE DELLO STRANO SIGNOR  
JACINTO  
THE PECUIAR CRIME OF ODDBALL MR. JAY**



10' 50'' - 2021 Portugal, France

**REGIA/DIRECTION:** Bruno Caetano

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Bruno Caetano, Manuel Ruas Moreira

**INTERPRETI/CAST:** (voci/voices) Ana Teresa Pousada, João Sousa, Sérgio Godinho

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Vitor Estudante

**MONTAGGIO/EDITING:** Bruno Caetano

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Filipe Raposo

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** COLA, Wildstream

In una città dove la natura è stata proibita, un piccolo crimine commesso da un uomo semplice innesca una catena di eventi inaspettati.

*In a city where nature has been forbidden, a small crime by a simple man triggers a chain of unexpected events.*

**ON EST PAS PRÈS D'ÊTRE DES SUPER HÉROS  
NON STIAMO PER DIVENTARE SUPEREROI  
AND YET WE ARE NOT SUPER HEROES**



12' 13" - 2019 Belgium, Portugal, France

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Lia Bertels

**INTERPRETI/CAST:** (voci/voices) Adrien, Theo, Youssef, Samuel, Elisabeth, Miguel, Nina, Anna

**MONTAGGIO/EDITING:** Lia Bertels

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Rachid Taha, Agnes Obel, Kats

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Ambiance...ASBL, Animaux AVPL, Luna Blue Films, La Clairière Ouest

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

L'île de Ruben (2014), Tout est bleu (2014), Bichi Auto (2014) Nouveau Départ (2016), Le Petit Pirate (2016), Tiny Big (2018), Nuit Chérie (2019)

Quando si è bambini c'è un fragile momento in cui il confine tra fantasia e realtà si infrange. Questa è la storia di questi bambini tra due mondi.

*When you're a child, there's a fragile moment where the boundary between fantasy and reality is shattered. This is the story of these children between two worlds.*

**ONLY A CHILD  
SOLO UN BAMBINO**



6' - 2020 Switzerland

**REGIA/DIRECTION:** Simone Giampaolo

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Simone Giampaolo, Severn Cullis-Suzuki

**INTERPRETI/CAST:** (voci/voices) Severn Cullis-Suzuki

**MONTAGGIO/EDITING:** Simone Giampaolo, Darren Millstone

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Flavio Gargano

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Amka Films Productions

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

Stonehend (2010), White + Black = RED (2011), Hope? (2013)

Un corto d'animazione collettivo che dà forma e colore al discorso originale di Severn Suzuki al vertice delle Nazioni Unite di Rio (1992): la chiamata disperata di una bambina all'azione per il futuro del nostro pianeta.

*Only a Child is an omnibus animation short that gives shape and colour to Severn Suzuki's original speech at the UN Summit in Rio (1992): a child's desperate call to action for our planet's future.*

**PŘES PALUBU!  
IN MARE!  
OVERBOARD!**



12' - 2021 Czechia, Slovakia

**REGIA/DIRECTION:** Filip Pošivač, Barbora Valecká  
**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Hynek Trojánek  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Alan Soural, Klára Belicová  
**MONTAGGIO/EDITING:** Marek Královský  
**MUSICHE/MUSIC:** Matúš Široký  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** nutprodukce, nutprodukcia  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Až po uši v mechu (2015), Živě z mechu (2016)

Questo cortometraggio racconta la storia biblica dell'Arca in cui Noè salvò coppie selezionate di animali che sarebbero morte nel diluvio universale, con un piccolo bonus: una coppia di creature che nemmeno Noè avrebbe sicuramente lasciato salire a bordo: un pigro camaleonte e un kiwi sorprendentemente veloce e agile.

*This short plays with the biblical Ark story in which Noah saved selected pairs of animals from certain death in the global flood. But there's a little bonus: a couple of creatures that even Noah surely wouldn't let aboard: a sluggish chameleon and a surprisingly quick and agile kiwi.*

**PRINC KI-KI-DO; POSKOČNO JAJCE  
PRINCIPE KI-KI-DO; UOVO RIMBALZANTE  
PRINCE KI-KI-DO; SURPRISE EGG**



5' - 2020 Slovenia

**REGIA/DIRECTION:** Grega Mastnak  
**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Grega Mastnak; Peter Povh  
**MONTAGGIO/EDITING:** Grega Mastnak  
**MUSICHE/MUSIC:** Vojko Sfiligoj  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** OZOR animations  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Ljubljana's Phonebook (2010), Prince Ki-Ki-Do, vari episodi/various episodes (2013-2020), Mr. Philodendron and The Apple Tree (2016)

Un insolito animale verde viene partorito. Rosalia è entusiasta di prenderlo sotto la sua ala, ma si rivela un compito impegnativo. Il piccolo animale ha un appetito insaziabile e può sputare fuoco. La vita nella foresta diventa così pericolosa che è il momento per il principe Ki-Ki-Do di intervenire.

*An unusual green animal is hatched. Rosalia is excited to take it under her wing, but this proves to be a challenging task. The baby animal has an insatiable appetite and can breathe fire. Life in the forest becomes so dangerous that it is time for Prince Ki-Ki-Do to step in.*

**T'AS VENDU MES ROLLERS?  
HAI VENDUTO I MIEI ROLLERBLADE?  
YOU SOLD MY ROLLERSKATES?**



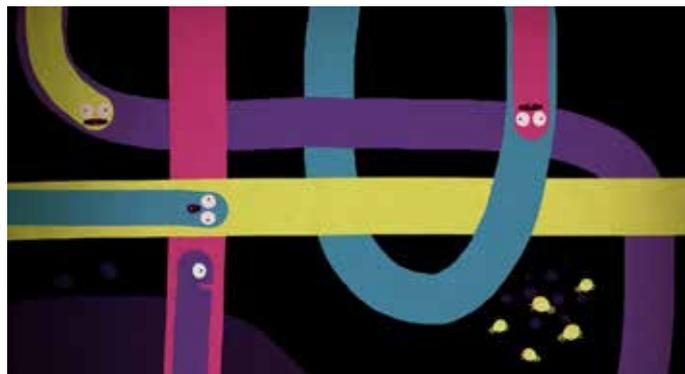
6' - 2020 France

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Margaux Cazal, Jeanne Hammel, Louis Holmes, Sandy Lachkar, Agathe Leroux, Léa Rey-Mauzaize  
**INTERPRETI/CAST:** (voce/voice) Cléo Bertagne-Mauzaize  
**MONTAGGIO/EDITING:** Margaux Cazal, Jeanne Hammel, Louis Holmes, Sandy Lachkar, Agathe Leroux, Léa Rey-Mauzaize  
**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Théophile Loaëc, Corentin Castric  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Gobelins - L'École de l'Image  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Margaux Cazal: 2 Degrees South (2018), Jeanne Hammel: Bumba Meu Boi (2018)

Tradimento! La mamma di Lou ha venduto i suoi amati pattini a rotelle al mercatino dell'usato. Una serie di incontri strani e rivelatori iniziano quando lui va a cercarli tra la folla brulicante.

*Treachery! Lou's mum sold his beloved roller skates at the garage sale. A series of strange and revealing encounters begin when he goes looking for them in the buzzing crowd.*

**TERRE DE VERS  
TERRA DI VERMI  
WORMS OF EARTH**



8' - 2019 France

**REGIA/DIRECTION:** Helene Ducrocq  
**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Jean-Pierre Poirer  
**INTERPRETI/CAST:** (voci/voices) Forest Pooky, Nathanaël Bergèse, Marine Pellegrini, David Komara  
**MONTAGGIO/EDITING:** Helene Ducrocq  
**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Nathanaël Bergèse  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Citron Bien  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Parole envolée fait le tour du monde (2006), Tacite (2007), Music is not fun (2010), Elle Demeure (2011), Dove and Gun (2013), Varicelle (2013), Phobo (2014), Un peu perdu (2017), Maraude et Murphy (2018), Lupin (2020), Comment j'ai vaincu ma peur des humains (2020)

Tutti nudi, tutti viscidì, tutti striscianti; senza zampe, senza artigli e senza denti; scaviamo senza malizia a vostro beneficio; al vostro servizio e senza artifizii; noi siamo i lombrichi, vostri sostenitori e amici.

*Naked, slimy and rampant bros; No legs, no teeth, and no toes; We dig with no mischief, your burden we relief; We're at your service, there is no artifice; The Earthworm team is here, as tight as musketeers.*

**TÊTARD**  
**GIRINO**  
**TADPOLE**



13' 40" - 2019 France

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Jean-Claude Rozec  
**INTERPRETI/CAST:** (voci/voces) Léane Coulibaly, Elisa Le Bel-Sorel, Solène Quintin, Jules Garreau  
**MONTAGGIO/EDITING:** Jean-Claude Rozec  
**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Arnaud Borgelet  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** A Perte de Vue  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Chevaliers: the Rythm of the Knights (2003) co-directed by/codiretto con Julien Leconte, The Perfect Weapon (2005), Monstre Sacré (2009), Cul de bouteille (2010), La Maison de poussière (2013)

Ero molto piccola, ma lo ricordo ancora molto bene. Mamma e papà non l'hanno visto, ma io l'ho capito subito. La cosa nella culla non era il mio fratellino. Sei stato tu. Avevi già quella faccia buffa. E poi puzzavi... Vero, Girino?

*I was small, but I remember it very well. Mom and Dad suspected nothing, but I knew straight away. The thing in the cot, was not my brother. It was you! You had that strange face and you stank... Right, Tadpole?*

**TOUT LÀ-HAUT**  
**COSÌ IN ALTO**  
**SO HIGH UP**



12' 44" - 2019 France, Belgium

**REGIA/DIRECTION:** Martina Svojková  
**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Wouter Van Haver  
**MONTAGGIO/EDITING:** Frits Standaert  
**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Niels Verheest  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Les Films du Nord, La Boîte,...Productions

Una famiglia di giraffe trascorre le sue vacanze in una foresta remota. La piccola giraffa si perde e incontra gli animali che vivono lì. Ma uno scoiattolo irascibile non sembra essere pronto ad accogliere la nuova arrivata.

*A giraffe family spends their holidays in a remote forest. The giraffe gets lost and meets the animals that live there. But a cantankerous squirrel doesn't seem to be ready to welcome the newcomer.*

**TRÉSOR**  
**TESORO**  
**TREASURE**



7' 03" - 2020 France

**REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:** Alexandre Manzanares, Guillaume Cosenza, Philipp Merten, Silvan Moutte-Roulet

**MONTAGGIO/EDITING:** Alexandre Manzanares

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Dorian Spiess

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** École des Nouvelles Images

Due esploratori alla ricerca di un tesoro dimenticato disturbano la storia d'amore tra un polpo e la sua amata.

*Two explorers in search of a forgotten treasure disturb the romance between an octopus and his beloved.*

**UMBRELLAS**  
**OMBRELLI**



9' 40" - 2020 France, Spain

**REGIA/DIRECTION:** José Prats, Álvaro Robles

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** José Prats, Álvaro Robles, Alicia Cánovas, Jesús López

**INTERPRETI/CAST:** (voci/voices) Alejandro Garrido Martínez, Celia Lopera Gonzales

**MONTAGGIO/EDITING:** José Prats, Álvaro Robles

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Pablo Mirete

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Moukda Production, Bigaro Film

**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**

José Prats and Álvaro Robles: Mara, Maravillas (2018)

José Prats: Purple Scarf (2019)

Álvaro Robles: Si no puedes (2019)

In una terra lontana dove la pioggia non si ferma mai, Kyna, sei anni, trascorre le sue giornate giocando con noncuranza sotto l'ombrello di barba protettivo di suo padre. Una notte, l'amato cane di Kyna scompare. Per ritrovarlo, la bambina si imbarca in un'avventura alla scoperta di se stessa e affronta la sua grande paura, la pioggia.

*In a faraway land where the rain never stops, six-year-old Kyna spends her days playing carelessly under the protective "umbrella-beard" of her father. One night, Kyna's beloved dog disappears. To find the dog, Kyna will embark on an adventure of self-discovery and face her great fear, the Rain.*

**UN CAILLOU DANS LA CHAUSSURE**  
**UN SASSO NELLA SCARPA**  
**A STONE IN THE SHOE**



11' 28" - 2020 France, Switzerland

**REGIA/DIRECTION:** Éric Montchaud  
**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Éric Montchaud, Cécile Polard  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Nadine Buss  
**MONTAGGIO/EDITING:** Santi Minasi  
**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Pierre Bastien  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** XBO Films, Nadasdy Films  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Les Animals (2001), L'Odeur du chien mouillé (2003), La Petite Casserole d'Anatole (2014)

Un alunno si presenta per la prima volta nella sua nuova classe. Questo alunno però è diverso dagli altri: è una rana in una classe di conigli.

*A pupil turns up to his new class for the first time. However the pupil is different to the others, he's a frog in a class of rabbits.*

**VANILLE**



29' 26" - 2020 France, Switzerland

**REGIA/DIRECTION:** Guillaume Lorin  
**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Guillaume Lorin, Aurore Auguste, Antoine Lanciaux  
**INTERPRETI/CAST:** (voci/voices) Marie-Eva Phaen, Maceo Carole, Tricia Evy, Hippomene Leauva  
**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Sara Sponga  
**MONTAGGIO/EDITING:** Catherine Aladenise  
**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Chassol, Tricia Evy  
**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Folimage, Nadasdy Film  
**FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:**  
Roucou (2008), C'est pas juste! (2010), Lyannaj' (2010)

Vanille, una giovane parigina da poco arrivata in Guadalupe, si tuffa in un'avventura tinta di mistero, incontrando personaggi pittoreschi e un fiore magico. Sono vacanze che promettono di essere ricche di colpi di scena!

*Vanille, a young Parisian girl recently arrived in Guadeloupe, dives in an adventure tinged with mystery, meeting picturesque characters and a magic flower. These holidays will surely be rich in twists and turns!*

**VUELA**  
**VOLA**  
**FLY**



15' - 2020 Spain

**REGIA/DIRECTION:** Carlos Gómez-Mira Sagrado

**SCENEGGIATURA/SCRIPT:** Rossana Giacomelli

**FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY:** Carlos Gomez-Mira Sagrado

**MONTAGGIO/EDITING:** Carlos Gomez-Mira Sagrado

**MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE:** Jaime Summers

**PRODUZIONE/PRODUCED BY:** Thinkwild Studio

Fly è la storia di un uccello che ha un'ala deformata e che gli impedisce di migrare. Abbandonato dal suo stormo, sprofonda nella disperazione. Tutto cambia il giorno in cui appare Pio-Pio.

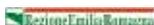
*Fly is the story of a bird that has a deformed wing that prevents it from migrating. Abandoned by his flock, he sinks in despair. Everything changes the day Pio-Pio appears.*





[www.reggionfilmfestival.com](http://www.reggionfilmfestival.com)

organizzato da con il contributo di



in collaborazione con



sponsor



sponsor tecnico

